

Cacirica

Rusa

~~25~~

27

15349

Персійске

В Б А А С С Н Н Е

Рис. С. Т. 253/2 за

Младо и Старо,

V. 66.

съ Енглеzко одъ Х. Г. Кеена

превео

Іованъ Шпоршилъ.

на немачки,

а

Милошъ Лазаревичъ,

на Србски

и преводомъ и Г. Геллерт. Басна

*ко вкрито уложіо. иже уште још,
дејн Србске у Сегедину*
Са 18. дрвореза.

І-а Свезка.

178.

Басна БИБЛИОТЕКА А. КВИТА
СУБОТИЦА

У П Е Ш Т И, 1838.

Писмени Іос. Беймела Ц. К. Прівілегір.
Примаціал. Острогонскогъ Кньигпечатателя.

Ив. бр. 205016



С. 18. 1800

1-а СРЕЗНА

Српска Краљевина

2. 18. 1838

Именият е: Бейнел Д. М. П. П. П.

Именият е: Бейнел Д. М. П. П. П.

Нѣиовомъ сіятелству,

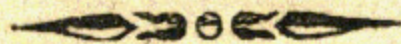
милостивомъ

Господару,

МІХАИЛУ

ОБРЕНОВИЋУ,

Княжевићу Србскомъ.



Историческое описание

г. 1780

Том 1

М И Х А И Л

ОБЪЕДИНЕН

Книжница

Глаимъ, Пфелъ, и найзнатни Рамлеръ. У Енглеза у той струки писаня быо є славанъ Грай; у Француза Лафонтень, Флоріанъ и. т. д. У Србала Г. Досіоей Обрадовичъ, кои є 160. различни басна Сакупіо, и са пространымъ и заиста поучителнымъ нравоученіямъ на светъ издао, а чрезъ то име свое, миломъ свомъ роду превелику ползу твореѣи овековечіо.

Изъ овогъ се види, да су се учени люди свою народа трудили у баснама роду свомъ очи отворити. И самъ Христосъ Спаситель добродѣтель препоручуюѣи, а одъ порока одвраћаюѣи, говоріо є као што се изъ светогъ Евангеліа види у притчама или у баснама.

Ашта є то басна? басна є измышлѣна преповедка, коя описиваюѣи радню и послове Животинѣ, дає Човеку прилику свое послове и раднѣ дакле и свое недостатке, као у огледалу видити. Басне су онда најболѣ кадъ се карактеръ животинѣ позна, и у саставляню басна по нѣмусе влада.

Ове басне подъ именовъ Персіиске басне за младо и старо, превео є Г. Кеенъ Енглезъ съ персіискогъ за

свою децу и свою Фамілію, боіой кадъ су велику ползу принеле, надамъ се даћеду и свакомъ Србљину и свакомъ Србчету одъ ползе быти. Да су пакъ оне праве персіиске басне, мыслимъ даће сваки коме ѿ оле Книжество восточно познато, лако видити.

Напоследакъ љу предговоръ овай мудрымъ речма Г. Геллерта завршити да я Чекамъ оћуль быти срећанъ да се у овой ствари вештыма допаднемъ; или несрећанъ да іймъ небудемъ поволянъ.

Првоће быти за мене найвећа награда, кою я за мой трудъ желити могу; а друго ће быти найвећа каштига, бояће ме навекъ уздржати, да Србски светъ переводомъ басна, выше никадъ неучимъ и невеселимъ.

У Земуну 2. Јануар. 1837.

СОДРЖАНІЄ.

	Страна.
Предговоръ	VII
1. Лажливъ Зець	1
2. Квочка и Голубица	4
3. Лисица и Добошь	5
4. Яребица и Препелица	6
5. Курякъ и Лисица као крадливцы у башти	9
6. Пацовъ и нѣгови пріятельи	11
7. Уздржљива лисица и лакомъ ловаць	13
8. Несташанъ Маймувъ	15
9. Лисица и Магараць	16
10. Правичанъ Краль	19
11. Врана и Маймуни	20
12. Лисица и Хиена	21
13. Камила и Пацовъ	22
14. Лакома Лисица	22
15. Трговчићъ и Пацовъ	23
16. Ружа и брабушакъ	24
17. Чапля и Ракъ	25
18. Паунъ и горска Чавка	31
19. Медведъ	32
20. Ветаръ и дудъ (орігіналь)	33
21. Лисица и Лисиче	34
22. Како е еданъ краль правичанъ постао	35

	страна
23. Лакома Мачка	36
24. Поплашено дете	38
25. Овчарски Пасъ	39
26. Конь и Магараць	40
27. Шкорпіа и Корняча	41
28. Пчела и Кокошъ	43
29. Камила и Магараць	45
30. Паче	47
31. Миле	48
32. Соко и Кокошка	49
33. Учтива Капля	50
34. Еданъ подковицу нашао	51
35. Камила и Трнякъ	53
36. Дервишъ и Гавранъ	54
37. Честолюбивъ ждраль	56
38. Паукъ	58
39. Светска Награда	59
40. Конь и Обадъ	61
41. Судбина	62
42. Лукаве девойке	65
43. Младый ракъ и морска Школька	67
44. Чудовиште смерности (изъ Рабенера)	68
45. Сврака и Врабаць	68
Г. Г. Пренумеранта	71



(ГЛАВНО) ГЛАВНО И ГЛАВНО

; ГЛАВНО И ГЛАВНО

ГЛАВНО ГЛАВНО ГЛАВНО ГЛАВНО ГЛАВНО

1. Лажливъ Зець.



Гладанъ курякъ вукуѣсе преко поля, и Вребаюѣи да што уграби, опази подъ еднимъ цбуномъ тврдо спаваюѣа зеца. Ево мени красне ужине! помысли у себи, и докрадесе съ яко отвореннымъ челюстма зецу ближе; но дахѣанѣ нѣгово пробуди зеца, кои ѣипи, и стане бегати. Алъ курякъ се тако яко за нѣимъ стишти, да сва надежда спасеиѣа изчезне, и зець напоследакъ стрепеѣи, полакъ мртавъ одъ стра, предъ нѣимъ стане. „Аха! братаць рече му курякъ,“ тулси? Я одавно желимъ да се съ тобомъ састанемъ, и толико самъ те по томъ цбуву тражію, докъ се овако яко нисамъ уморію.“ „Господине,“ одговори на то зець „я мыслимъ да Вы неѣете овако малогъ зечиѣа,

као што самъ я поести, и я за тако великогъ господара, небы заиста ни еданъ честитъ залогай быо. Него овде близу у шуми живи една лепа, дебела лисица, коя ће вамъ врло добра за ужину быти, и ако оѣдете самномъ иѣи, надамъ се да ѣу е лако моѣи у Вашу власть предати.“

Ово обеѣанѣ врлосе лакомости курячійою допадне, кои се смилуе и са зецомъ у Шуму поѣе. Кадъ предъ яму лисичію доѣу, куряктъ остане наполю чекаюѣи, а зецъ ушавъ унутра съ млоги поклоны лисицы добаръ данъ зажели. — „О! одъ кое доба нисамъ Васъ видила“ проговори лисица,“ да нисте болестни были. — „Опростите,“ одговори Зецъ, „я самъ свагда добро здравъ быо, но бригомъ за моіомъ великомъ Фаміліомъ толикосамъ обтереѣенъ, да немамъ кадъ ни травице за себе узчупати, да окусимъ; а камоли пріятелъ поодити; преко свега тогъ, овосмо неко време у великомъ немиру, ерѣ пси кои се близу насъ доселише, яко насъ тераю. Но садъ самъ уграбіо време, да доѣемъ, да Вамъ препоручимъ могъ едногъ пріятеля, кое много одъ Ваше мудрости и Вашего оштроумія разабравши, одъ Васъ у едномъ особито тежкомъ догаѣаю, савета иште; а и надамъ се, оснываюѣисе на Ваше пріятельство, да ѣете ми допустити, да га предъ Васъ доведемъ.“

видивши крадливце яростанъ на нѣи скочи. Курякъ га првый опази, и потрчи на рупу найпре; но на нѣгову несрећу, тако му е трбушина одъ млога ждераня отекла, да се крозь рупу само полакъ провуче, и у среди заглави. Садъ му падну батине, као киша изъ руке баштованове, когъ већъ мртва мысливши баштованъ остави, и за Лисицомъ поити, коя незнаюћи кудъ да утече бедно смрът нађе. Ово време улучивъ курякъ, по смртной муцы и напрезаню едва одъ смрти утече.

Изъ ове се басне види, да е лисица преко свега свогъ лукавства заслужену казню за свою лажъ и лакомость претрпила, а курякъ за свое рѣаво друштво, као што треба казнѣнъ, кадъ бы ово двое са раномъ, кою су у шуми наћи могли, задовольни были: не бы ий заиста тако жалостна Судба постигла.

6. Пацовъ и нѣгови пріятельи.

Еданъ простакъ млого жита на таванъ спреми, очекиваюћи, да га за болю цену прода. Недалеко одъ нѣга живіо е еданъ пацовъ, кои свудъ житницу наоколо подкопаваюћи, случайно рупу на таванъ нађе. Чисто се окамени, кадъ шеница као златна киша съ тавана на нѣгову главу падати поче, и како се прочуе, да се онъ тако обогатио, и мало и велико стаде

га, срећу му желећи, поодити. Ласканъ прія-
теля одъ свою страна главу му заврти, и онъ
садъ поче явно частити, свакогъ оногъ кон му
се годъ улагивати, знаѣаше.

Но изненада рана у свой околинѣ поскупи,
коіомъ приликомъ земледелаць свое жито за до-
бру цену прода. Пацовъ тай данъ већу часть не-
го обычно давши, уморенъ одговараюћи на по-
клоне кое су му ласкательнѣ чинили, заспи: а
друштво за асталомъ особита лупа надъ нѣиномъ
главомъ узнемири. еданъ одъ гостию усудисе да
да изађе на полъ да види шта е, но брже се
натрагъ уплашенъ врати, и яви да е савъ таванъ
већъ одъ жита празанъ, и да ніе пробытачно
дуже се ту бавити. Наскоросе сви гости разы-
ђу, и кадъ се домаћинъ одъ сна обилия и чести
пробуди, видисе у великой сиротинѣи и пору-
ганъ.

Докъ ти сунце твое среће, светли, има-
ѣшъ доста пріятеля: а кадъ оно за облаке за-
ђе, остаѣшъ самъ.

7. Уздржљива лисица и лакомъ ловацъ.



Неки ловацъ већ одавно едну лисицу уочио
быо, кое кожа кадъ бы е уватио добру бы му
добыть дала. Наипосле нађе лисичію язбину, и
близу до нѣ ископа рупу у кою бы е уватио, по-
крые е гранѣмъ и земљомъ и метне надъ нѣомъ
зеца кога е скоро убио быо. Кадъ лисица по
обычаю изађе у ловъ, осети, обазресе, и здра-
во гладна будући, у яко кушанѣ дође, да на
зеца ѣи. Но међутимъ е опетъ неостави нѣ-
на урођена обзирность, и како ближе дође и
види да е зецъ мртавъ, таки се сети, да ту
нека превара бити мора: еръ се нѣой не могућ-
но чиняше, дађе какво грабљиво живинче зеца

удавити, и не пождерана ту оставити. „Не, не“ рекне сама себи кадъ имамо два пута предъ собомъ, никадъ онымъ да не идемо, кои е опасанъ, и одъ два зла свагда манъ зло да избирамо.! Истина да самъ врло гладна, алъ я идемъ тражити да што уловимъ, па љу гладъ растерати; аколи пакъ у яму паднемъ отудасе никадъ не љу моћи избавити.“ Она тако размысливши, противстане кушаню, и на сређу остави, да што увреба.

То е было у едномъ предълу, гди е рисо-ва было, и наскоро затимъ прошавши туда рысь скочи на мртва зеца, и падне у рупу. Ло-ваць кои е близу у едномъ шуплѣмъ дрвету сакривенъ лежао, чуе радостанъ, како се гра-нѣ крши, и како нешто лупи, и држаше за цело да се лисица уватила. Ништа несумляюћи, потрчи тамо и скочи у рупу, но лютый га рысь на комаде раздере.

Противисе свагда мамлѣню и немой за-слеплѣнъ жельомъ ко иманю, наглодушно шта да учинишъ.

8. Несташанъ Маймунъ.



Быо еданъ несташанъ Маймунъ, кои се непре-
 стано у туђе послове мешо; и о стварма
 бринуо, кое се нѣга ништа нису тыцале. Едно
 утро беспосленъ тамо амо тумараюћи, наиђе
 на посленицу некогъ дрводелъ, и любопытливо
 гледаше како онъ теше. У то се доба догоди,
 да е овай дрводела велики панъ цепао, у кои
 е да бы га лакше разцепіо, кадкадъ клинове
 ударао. То се нашемъ Маймунчићу яко допадне,
 кои е у едномъ заклону съ полакъ затворенымъ
 очима, тако мирно седіо, да бы мысліо да е за-
 спао, кадъ небы на сваки ударъ дрводельинъ
 шапомъ своіом мыцао.

Найпосле дође време ручку, и текъ што
 дрводела свою посленицу остави, а маймунъ

скочи, изъ свогъ заклона наполь, отеѣи онако исто цепати, као и дрводея. Но на нѣгову несреѣу избіе изъ паня клинъ пре него што други удари, и тако се пукотина склопи и нѣговъ репъ увати. Яукъ и дрека сиротогъ маймуна бы и най тврѣе срце разжалила но дрводея лють човекъ будуѣи. дошавши види да му е посао поремеѣенъ, разярисе и стане яукаюѣегъ Маймуна горко бити. Напоследакъ силнымъ трзанѣмъ избависе Маймунъ, но мораде и свой репъ отргнути.

Ова басна учи, како е опасно за децу са секуѣомъ справомъ игратисе, а за одрасне за примеръ некъ буде!, да се никадъ незвани у туѣ послове не мешаю.

9. Лисица и Магарацъ.

Лисица се яко забрине, што е лавъ остарио и поболеосе, и ніе мого више у ловъ иѣи, коме е она служеѣи остатке одъ нѣгове грабежи, добыяла. Кадъ е еданъ данъ гладъ натера, стане она ядикуюѣи лава пытати, зашто онъ изъ пештере свое неизылази. Лавъ іой просто-срдечно призна, да га е болестъ. сасвимъ ослабила, и да лекари никаква друга лека незнаду, него уши и срце магареѣе. Но ови одпадници, придода онъ, сви у службу могъ заклетогъ неприятеля т. е. човека ступише, а ясамъ тако о

слабіо да ій немогу нападати и шнѣймад.
кадъ ій люди бране. На то лисица одго
то ништа нетужите Ваше величество,
ѣавамъ магарца вашой власти преда
ако милостиво обеѣате остатакъ магарца,
вашемъ гладномъ слуги поклонити.“ Ла
царску свою речъ даде, а лисица отрчи
ду гди е често сувачарова Магарца пасука

Како доѣе близу до Магарца,
и жалостива га запыта: „Шта сте та
бесили, любезни мой! и штасте тако,
и зашто тако людма репъ обрѣете, ну ог
стыдили нѣма у очи погледати?“ су у
гарацъ зачуѣнъ на тако пріятелско
изпусти чкаль изъ уста кога е журже
вори. „Овай ми е жалостанъ жнѣт
теготанъ, сваки данъ толико вреѣ
толико удараца; нитъ ми даду е и
ране, кадъ ѣутеѣи трпимъ, нарич то
а кадъ се противимъ, онда ме к
коранъ, бію. Овай ми е сатъ одѣдъ
и четири най больи, па опетъ сти пр
це немамъ мира, коя оѣе да ме садъ
кне лисица: „Я се чудимъ аца узме
ти можете, зашто небезыикраве
е магарацъ?“ мой цео за вели
ству, савъ светъ зна, да леѣан до
мо, и найвише радимо, яна све
окрено, свудъ бы ме уватили живо



скочи, и ^нь ме дакле свуда нужда и несрећа чека,
 исто цег ^мь даће најболѣ быти, да са садаш-
 срећу из ^{ан}ѣмъ задоволянѣ останемъ, ерѣ друг-
 ги удари ми юшѣ горе може быти.“ — Како
 репѣ ув ^{го} „одговори лисица“ али вальда вы мо-
 и най т ^{раво} близу кодѣ люди живити, вы бы
 човекѣ п ^{устыню} побећи, и тамо у незаузданой
 пореме ^нѣ болѣ се ранили. Я вамъ знамъ едно
 муна гор ^{ати}, кудѣ су млога ваша браћа утекла
 избависе ^у миру и покою живе.“

тргнути. ^{ратко}, лисица е тако млого о сладо-

Ова ^{се} и красномѣ животу у пустыньи го-
 секуѣомѣ с ^{се} сирома магарацѣ склони, па е
 примерѣ не каже путь, и бацывшисе страж-
 туѣе послове за знакѣ да одбаца све робство,

8. Кадѣ доспеду у шуму, лисица
 некимѣ изговоромѣ остави, и оде

9. ^{лви}, после тогѣ, изненада нѣга бли-

ногѣ Цара доведе. Како га лавѣ

Лисица ^а нѣга, но моѣи неимавши, на-
 рю и поболеос

коме е она слу

жи, добыяла. Ка ^{огледанѣ} шумске слободе до-

стане она ^{ядику} безѣ обзира натрагѣ у службу

изѣ пештере свое ^{се} самѣ себи завери, да се

срдечно призна, да ^{тешку} судбутужити неѣе. —

била, и да лекари ^о дана доѣе опетѣ лисица

него уши и срце ^{равдаюѣи} и лепшаюѣи онай

придода онѣ, сви ^и, и почне опетѣ слободу

прятеля ^{т. е.} чов ^{улити.} „То е све лепо од-

19

говори Магарацъ, и може добро бытъ
 кои ништа болъ незнаду, аль што се
 че, я волимъ бодлястъ штапъ сувачаро
 го шапе лавове.“

Мы нисмо никадъ са нашимъ станѣ,
 довольни, и свагда промену желимо, и
 дође, видимо дасмо само едно зло са
 променули. Трплѣнѣ одлакшава сваку

10. Правичанъ Кралъ

Персійски краль, кои є збогъ сво
 долюбія славанъ быо, єдномъ у лову ог
 и заповеди слугама, да елена, когъ су у
 ли за ручакъ зготове. Кои кадъ су скоро
 ви были, виде да нема соли, и брже покте
 момка у село да соли донесе. Краль то Хиене
 „повикне на момка да понесе новце“ е и да
 се зачуде да се онъ за тако мале и и со-
 ствари брине, и запытаю, комеће то о е о-
 дити, штоће єдну шаку соли дати. На све
 одговори. „Свако зло, кое се садъ у на те-
 коренило изъ подобне в маленкости пра пили-
 н до ове величине, у којой се садъ в
 растло: ако я соли безъ новаца узме поступа-
 мон служительи, по свой пралицы и краве о с' нама

Млоги мысле, да се само за велку.
 бринути треба, а незнаду да се среѣа и да
 у томъ состои, кадъ брижльво на све
 ри пазимо, изъ кои се човечески живо

скочи, на
 исто цеп,
Врана и Маймуни.
 срећу изб
 имуне, кои су грабежи ради у гору изыш-
 ги ударнече на еданпутъ ту зима. Незнаюћи они
 репъ ув шта е то мразъ мыслили су да иј е
 и најица уватила, и дрктали су, треслисе и
 човекъ докоћали целу ноћъ. Како се у ютру сун-
 поремеже вратесе кући натрагъ. Кадъ у вече
 муна год се одъ море, опазе гди е заодеће сун-
 избависе, зраке одъ едногъ парчета огледала од-
 тргнути, врло се обрадуо, мыслиећи: да е ка-
 Овутникъ ватру за собомъ ту оставио, на-
 секућо, брже корова и граня и метну надъ то о-
 примеро, кое су за жеравицу држали, пакъ по-
 туће по све снаге дувати, докъ се годъ не у-
 тора врана, коя е близу ту на дрвету
 и све шта су маймуни радили гледала,
 9. е, што се тако забадава муче, и изъ
 Лнсимъ целу стварь. Маймуни се на то раз-
 рио и побого иј за будале држи, и почну іой се
 коме е ои бекельити, на кое врана, едно да иј
 жи, добыда се забадава не муче; а друго да
 стане она тину свои речій засведочи, слети да
 изъ пештерегледала однесе. Но текъ што е гла-
 сердечно приѣ турила, аль Маймуни яросни, на
 била, и да, и на комаде е раздери.
 него уши и се будали савета давати; или упор-
 придода онъ, уверавати.
 пріятеља т. е.

12. Лисица и Хиена.



Лисица е била тако несрећна да е у вокте Хиенине пала. Јдна стане тужећи одъ Хиене милости просити, и молити да се смилуе и да е пусти, ценила е добродѣтель милосрдја, и со- тимъ више молила е да јој опрости што е о- на сама кожа и кость, коя за ело нису. На све то кратко одговори Хиена. „Такођусе я на те- бе смиловати, као што си се ты јуче на пили- ће смиловала.“

Мы редко пре, све наше рђаво поступа- нѣ видимо, докле годъ други тако исто с' нама поступајући, силу тогъ намъ не покажу.

13. Камила и Пацовъ.

Камила тумараюћи преко пуста поля, вукла е за собомъ узду. Докле е она еданъ тр-
някъ грызла, докрадесе пацовъ и узевши узду
лагано е одведе своіой кући. Камила изъ уро-
ђене глупости и покорности, за уздомъ тамо
оде куда е пацовъ одвести ктеде. Но ту текъ
ово мало живинче види, да е рупа нѣгове куће
тако мала, да е никако толико разкопати не
може, да овогъ свогъ госта у ню приими, и да
му е нѣгово неразумно Честолюбіе срамоту и
погибель донело.

Овай будаласти пацовъ занста заслужуе,
да му се ругамо, но ништа маѣ има и людій
доста таковы, кои хотећи често знатна лица
угостити, кућу, иманѣ, и Честь изгубе.



14. Лакома Лисица.

Гладна лисица тумараюћи по шуми и вре-
баюћи да што улови, нађе кожу зечію, когъ е
неко грабљиво животно пождерало, и яко се
обрадуе. Путемъ кући идући, морала е преко по-
ля прећи, на комъ е опасно и окретно дете гуске
чувало. Како лисица тако богату и мамљиву гра-
бежъ опази, бацы презираюћи кожу, и почне и-
за цбуна вребати, докъ Чуварче не заспи. Дете
пакъ яко е око свое на лисицу бацыло, и ударив-
ши е добро своимъ штапомъ намеру нѣну у ни-

шта обрне. Преварена лисица рамаюћи утече ода-
вде, и стане кожу оставлѣну тражити, кою бодаръ
кобацъ за свое младе кобце однео већъ беше.

Кои мало добро, кое зацело већъ има пре-
зире, и веће но неизвестно тражи, Лако може
оно изгубити а ово не добити.

15. Трговчићъ и Пацовъ.

Добросрдечанъ неки трговчићъ имаѣаше
едногъ пацова, кога е врло радо имао, и кои
е, по нѣговомъ дућану тамо амо трчаюћи, што
е годъ ктео, себи присвојао. Овај добричина
често се радовао, гледаюћи Лукавства овогъ
малогъ живинчета, збогъ когъ е питомости,
много купаца добыо. — Еданъ данъ напунивши
пацовъ трбу сладкишемъ тако, да бы да ће
пући мыслио, зажели и кесу трговчића свогъ
присвоити. Спаваюћу тако после подне нѣго-
вомъ добротвору, разгрызе гайтанъ и однесе
кесу. А кадъ е у вече првый купацъ дошао и
ситны новаца требао, види сирома трговчићъ
да кесе нема и изванъ себе дође; но одма кра-
дљивца погоди, и раскопавши рупу пацов-
лѣву новце свое нађе, а ово неваляло живин-
че срамотно погине.

Кои се невалялымъ Людма благъ и добро-
срдечанъ показуе, чини ий високоумнымъ и бу-
даластымъ.

16. Ружа и брабушакъ

Еданъ одъ найвећи Філософа и Списателя, да бы живо описао ползу, коя се рађа, кадъ се съ мудрыма и добродѣтелныма дружино, преповеда слѣдуюћу басну:

Кадъ самъ едномъ у баню полазити ктео, даде ми еданъ пріятель брабушакъ, кои е врло лепо мирисао. Овай особитый Мирисъ тако ме развесели, да самъ повикао: „У комъ богоданномъ предѣлу налазисе? твой небесанъ мирисъ сву ми развесели душу“ — На кое учтиво одговори брабушакъ: „Я самъ проста земля, само моя добра срећа ктеде, да самъ много година надъ кореномъ едногъ ружичногъ цбуна лежао, когъ свагдашње друженье ову силу мирисну ми даде, којой се ты дивишь; другачіе бы я заиста само земля, безъ сваке цене остао, као што самъ и съ почетка могъ быћа быо.

А да шта бы ты быо, О човече! кадъ не бы у теби потайна сила чистіегъ существа радила? безъ сваке цене земля! шта? выше него безъ цене грудва отрова и трулежи! Учисе хрістіанине изъ ове муамедске науке, смерности и благодарности.

17. Чапля и Ракъ.



На брегу -пореѡъ едногъ езера живяше една стара но рѡаве нарави чапля, коя се, одъ по-станка свогъ, рыбомъ, кою е ту хватала, ранила. Но садъ веѡъ изнемогавши, ниѡе выше ловити могла; ноге су юй се укочиле и крила о-млитавила; а очи су юй тако ослабиле были, да-е много пута, у высини облетаюѡи, на гомилу траве тако исто, као на какву рыбу, слетала. — Садъ е озбильски размышляти, стала, шта да чини; да свой кратакъ животь, меѡъ костима сачува; и заключи: да къ лукавству, прибегне. У той намери седне еданъ данъ на брегъ, и почне тако плакати, и яукати, као. да юй се най-веѡа несреѡа догодила. велики еданъ ракъ, кои е близу у сѡити спавао, тргнесе одъ сна и оба-

зревши се види Чаплю, дошли тронуть до брега, и делећи свою несрећу съ нѣомъ, запыта е за нѣну болю. „Ахъ“ повикне чапля, „мы смо изгубљени и пропасть предъ нама стои. И нѣ ми за себе толико, ерѣ самъ већъ стара и онако дуго живити не могу, пакъ шта ми е до тогъ, мало пре или мало после умрети! што пре, то е може бити болѣ, ерѣ такоћу се уклонити зломъ времену, кое настае. Но жалимъ за рыбама, кое самъ я цео мой животъ верно и брижљиво чувала и туга ме грызе на срцу, кадъ на нѣнову жалосну судбу помислимъ.“ „За Бога“ проговори, збунѣнъ ракъ, каква несрећа настае? Може бити, да ће езеро да изсуше?“ — То не; — но штогодъ друго, кое е тако исто зло, одговори Чапля, слушај само па суди. „Ютросъ видимъ я неке лопове съ оне стране горе; одъ кой самъ одавна презала, кои су еданъ съ другимъ шапћали; и почемъ самъ управъ спрема нѣи седила, туримъ главу подъ крила и добро уши отворимъ“ „има ли доста рыбе у овомъ езеру“ Запыта еданъ; „у обилію“ одговори други, „Но овде нико не лови. Алъ я знамъ едну велику бару, гди много выше рыбе има, него овде, айде тамо найпре да идемо да половимо паћемо после лако и овде ій очистити“ „Я самъ много доживила, и познаемъ те люде, кон кадъ какво дело предузму, то не свршенно не осталяю. Ослонисе на мою речъ,

па ћешъ видети, да ће пре, него што месецъ дана прође овамо доћи, и ни една рыба у целом езеру неће настајућу младину дочекати.“ — За име божіе, повиче одъ стра са свои маказа стрижећи ракъ, „то ћу я садъ најбоље учинити, да гледамъ, да мое младе обезбедимъ.“ — „Имашъ право,“ одговори Чапля, „и я ти мой советъ даемъ, да време ништа не пропућашъ.“

Ракъ клонуть оде, но говорљивъ будући, не могао себе надвладати, да ову велику новину свуда најпре непрогласи, зато одплови на средъ воде, Прва рыба, коју є онъ срео была є една стара пастрма, која нѣга као брбљивца познавајући, учинисе као да га и не види; но онъ є счепа своимъ маказама за перає, и натера є, да сву ову страшну Историю одъ почетка до края саслуша. Нъему, тако пастрми преповедајућу, накуписе много маньи рыба око ньи; и тако наскоро пукне та новина са свакояки додатцы по целомъ езеру. Стра и буна свако тренуће ока све већма растла є, „Има една руна у езеру“ рекне една рыба, „скоро неће бити овде ни капи воде!“ „Вулканъ доле гори“ викне друга, „мы ћемо се све живе скувати“ Друге опетъ, кое су стварь болѣ чуле и знале, мыслиле су; како ластва Вре Крїйла у воду замочи, да се већъ мрежа на ньи баца. Паметніе рыбе скупесе около старе пастрме и почну се саветовати, шта у тако не-

рећномъ догађаю, да чине. Гдикое псовале су рака, као неразумна Лармацію; друге су га као пріятеля народна поштовале. Велика поворка рыба, рекне да иду Чапљи, да благодаре; но многе паметніе нису биле сложне, и яко су се бояле самосебичне ове Любави Чаплѣ къ рыбама. Садъ почне Пастрма са свечанымъ едногласіемъ учену речъ, а друге е безгласне, слушаху. По основателномъ разбирању о постанку езера, о свойству воде и природи рыба, и зашто оне ни крозь воздухъ летити, ни по земљи ићи могу, мударъ советъ пастрма даде, да къ Чапљи иду, да се увере, ели то све истина, и у той невољи одъ ње савета да ишту. Ово се свима допадне и садъ почну тако веселе къ беломъ брегу плывати, као да е сва та напасть већъ прошла. —

„Жао ми е, да вамъ казати морамъ“ проговори Чапля „да е ракъ истину говорио; я самъ моимъ ушима чула њиову беседу, а я те люде добро познаемъ. Мой найбільи советъ стои вамъ на служби готовъ, и премда, да я стара будући нисамъ ни за какавъ штрапацъ и водемъ миръ и покой, него брнге публічногъ живота; то се опетъ поносимъ, да мою последню снагу на Вашу обрану обрнути могу. У мое младо доба често самъ преко лета съ оне стране горе, на едномъ лепомъ езеру пребывала, кое е свудъ наоколо каменитомъ горомъ обколѣно и до когъ

люди доћи не могу. Премда самъ овако велимъ слаба, то љу опетъ моћи сваки данъ васъ трое или четворо тамо пренети; а друге међу тымъ, да избегну одъ рыбарске мреже, нека се или у чести рогозной, или подъ каменѣмъ сакрыю, докъ и нѣи на место спасенія не пренесемъ,

Неисказано велика, была е радость рыба, кадъ су овако племениту намеру чапльину саслушале, само имъ е садъ было тяжело сложитисе, коя ће прва избављена быти. Напоследакъ договоресе и то чапльи на волю оставити. Она као најболѣ предложи, да одъ већи почне, ерѣ после, кадъ ослаби само ће млађе и манье преносити моћи. „Како паметно! и како брижљиво о нама мысли“ повичу све; а чапля таки красноречиву настрму и друге нѣой подобне на белу гору однесе и тамо іѣ по вољн прождере.

Маторый ракъ, кои е чапльи завидіо, што е народъ любви, и кои е на ню потайно мрзіо, што е нѣегова услуга презрена, увучесе у єдну рупу подъ пеѣиномъ, гди е како одъ рыбарске мреже; тако и одъ навальиваня любопытны людій миранъ быо. Но кадъ е ово селенѣ већъ неколико дана траяло, тяжело му буде, што е толике пріятелье изгубіо, и жаліо е што и онъ съ нѣима нѣе пренешенъ быо; умысливъ дакле за нѣима поћи, замоли Чаплю да га пренесе.

Но Чапля е већ одавно збогъ знаня любви рачіе къ свачемъ и устрау была и почемъ га е

неколико већъ пута око беле горе гнюрати видила, чинило јој се као да ту чисто ніє, и мрзила е на рака као на цыгло єдногъ, кои бы ньено злочинство одкрити и на светъ издати могао: но никако ніє знала, како, бы га съ врата скинула, и зато се садъ яко обрадуе, што га сама своя будалаштина ньеной власти предае. Она смисли дакле съ ньимъ у высъ одлетити и одъ туда га испустити, да се о камень разбіє.

Прво дакле јутро узме она рака, као свогъ милогъ пріятеля око врата и одлети као најздравія у высъ. Но управъ высина даде раку прилику све позориште Чапльины злочинства прегледати, и видивъ землю костима покривену и жалосну судбу преварены пріятеля разумевши, нимало не оклевахше, но стисне Чаплю за гркляннъ са своима оштримъ маказама. То пренуди Чаплю, да на страну полети, а ракъ, како су се надъ єзеро савили удави є, и обое падну у воду.

Луца ньеновогъ пада скупи све остале рыбе, коима ракъ, тужећи за погинутымъ, и желећи срећу осталымъ живымъ рыбама целу стваръ, како се сбыла, преповеди.

Две истине сваки зато некъ добро попамти: Єдну да злочинаць свагда неправду свогъ злочинства наћи мора; а другу; да ніє пробитачно запроменомъ каквомъ тежити, коя намъ ніє добро позната.

18. Паунъ и горска Чавка.



Еданъ лепъ летанъ данъ сретне у одной башти паунъ Чавку, и почемъ су неко време. За едно ишли, якосе посвађаю. Паунъ овако почне: „Кадъ ти твою тако каляву и мрачну Альину погледимъ, чудимсе, одъ кудати таке лепа обућа. По свой прилицы у време створеия си се ты помела, кадъ си мое одъ црвене свиле штримпfle навукла а мени твое црне кожде оставила.“ Горска Чавка на то презираюћи га одговори; „Ако се ко помео, то си ты быо, кадъ си мою Альину, и мой груднякъ одъ кадифе украо, а я принуђена была, твою каляву Альину обући, коя заиста само твојой рђавой обући одликуе.“

• Пустынякъ неки чувши овај разговоръ, уздане и рекне: „Управо они недостатцы, кои

бы требало смерности да насъ научу, бываю често поводомъ зависти и незадовольства.

19. Медведъ.

Медведъ, кои дуго време игранѣмъ рану свою заслуживати мораде, єдномъ утече, и избере за пребыванѣ прво место, кое наѣ. Медведи га други єдва дочекаше, и братски при Састанку излюбивши се, по шуми радостни мрмляху и гднсе годъ два медведа састаше, ту є было чути: „Пець, пець братъ нашъ пець, опетъ доѣ! Медведъ овай преповеди имъ све шта є у туѣой земљи чуо, видіо, радіо и шта є претрпители морао! А кадъ на игранѣ речъ доѣ, стаде, као да на ланцу воѣенъ иѣаше, лепо польски играти.

Браћа видивши га тако играти, зачудесе нѣговой вештини, како .ноге лагано диже, и све тело, као на вѣтлу обрѣе, и таки почеше и сами свою вештину огледати. Но место да су онако, као онъ, на две ноге иѣи могли, єдва се исправити могоше; а гднкой невештѣ будуѣи, колики є дугъ о ледину лупи. Допаднесе ово садъ играчу, и станесе све выше и выше своіомъ вештиномъ Фалити. Но нѣгова итрина нѣнна сасвимъ додія; тако, да сви єдногласно повичу, терайте! терайте га безтрага! Ты будало, оѣешъ да си паметни него мы? Тако натераше Пеца, да мораде побеѣи.

Не буди вештъ, паће манѣ па тебе светъ
ирзити, ерѣ си свакомъ онда раванъ. А, ако си
вештин него други, то све выше на то мотри.
да се твоіомъ вештиномъ предъ другимъ не
фалишь. Истина, да ће се кратко време твоя
вештина фалити; Но не веруй! наскороће она
зависть породити, коя уме изъ вештинне, нео-
проштену греоту направити.

20. Ветаръ и дудъ.

(Оригіналъ.)

Цриъ се облакъ диже одъ истока,
Кога муньомъ сече Непогода; *)
Већа киша одъ потока
Ліе, изъ тогъ мутногъ свода.
Неизвестне лете барске птице
Блеєѣ трче и вунате овце.
Буранъ Болъ меове отвара,
Пушта Ветаръ укаюћи свуда,
Па исправно дрвлѣ кара,
Да му ннко вышесе неправда.
Кланямусе башъ до црне землѣ,
Витакъ ябланъ и све друго дрвлѣ,
Само еданъ яловъ дудъ заоста,
Коме гордо жилесе напеле,
Али снаге неимаде доста,
Да одбіе те ветрове силе.

*) Непогода Богъ у стары славена, кон вла-
даше бурнымъ временомъ и непогодомъ.

Пустн Еолъ віоръ възъ дубльнне,
 Кой увати дудове шупльнне,
 Уватига одъ вра до землѣ;
 Па га преби ко малешко былѣ,
 Лежи Дудъ садъ безъ корена!
 Учмало му лишѣ к'о одъ пламена,
 А виткесе трске одржаше,
 Єръ с' по ветру колебаше.

Бада видишь силиегъ одасе,
 Уклонисе, а немери снаге!
 Тоѣ едно моћи да те спасе,
 Сотимъ можешъ да по бедншъ браге.

21. Лисица и Лисиче.

Лисиче запыта Оца свогъ были онъ нѣга
 знао научити каквомъ лукавству, да бы одъ паса
 утекао, кадъ бы га они закупили. Отаць, кон
 є у дугомъ своемъ животу много крао и много
 беде претрпѣо быо; и на комъ су много белеге
 сведочиле, да є у краѣн своіой у тескоби бы-
 вао, и одъ верны Чувара кокошннѣн віанѣ, у-
 тицао, уздышуѣн одговори му овако: „Истина,
 да самъ много у момъ животу искусіо; но опет'
 ти морамъ признати, да се све лукавство у
 томъ состон: псима сѣ пута уклонитисе.

Найболѣ є средство, сѣ оныма, кон сва-
 ѣу замеѣу, на край изыѣн; кадъ се одъ нѣн
 клопнмо.

22. Како е еданъ краль правичанъ постао.



Быо еданъ краль, кои е тако неправедно и тирански владао, да су сви нѣгови поданицы Бога молили, да умре. Но кадъ онъ едномъ изъ лова дође, даде свуда явити, да е онъ грее свое увидіо и да ће одъ садъ правичанъ и благъ быти. И занста е онъ свое обеѣанѣ тако одржао, да га е народъ праведнымъ прозвао. После неколико година, едномъ приликомъ усуди се еданъ одъ нѣговы наймилиі Міністра запытати га, шта е нѣгову наравъ тако изменуло. Краль му милостиво одговори. „Ты ћешъ се сетити, да самъ я онай данъ, — кадъ самъ свуда явити дао, да самъ мою наравъ изменуо, — у лову быо. — Еданъ пасъ свуче съ врата Литаръ, почне віяти Лисицу и прегрызе іой ногу на двое;

сирота Лисица едва се рома у свою язбину увуче, а пасъ къ другимъ псима потрчи натрагъ: но еданъ одъ мои момака несташно се за нымъ каменомъ бацы и пребіе му ногу. То исто тренеуѣ ока одтргне се еданъ конь и протрчи поредъ момка, кои руку подигао бѣше; конь помысливъ да оѣе да га увати, бацысе ногомъ, ударн га, и ногу му пребіе. Одъ жука овогъ момка поплашисе конь, падне у єдну рупу и пребіе ногу. — Ова свеза повраћаня доводе ме къ себи; промыслимъ, колико самъ и я зала на себе навукао, и како ће ду ме еданпуть сва ова напасти; и то мое мышленѣ, тай часъ измене ме.

Тако є у нашемъ животу: нико не може тиранско, неправедно, или будаласто дело урадити, да га пре или после ньегова слѣдства не згоде.

23. Лакома Мачка.

Єдна сирота жена имаѣаше єдну мршаву и одъ глади скоро цркнуту мачку, кою ніе имала съчимъ да рани; зато она еданъ данъ изыѣе, да бы гди, што за єло добыла. Случайно доспе у башту Господску гди другу мачку, коя се на трави, сунчала, бѣше, наѣе, кою тако дебелу и облупавъ, зачуѣена, стане, и далѣ ніе могла ердцу одолети, да є не запыта овако. „Опростите што, самъ тако безобразна; но молимъ

кажите ми одъ кудъ Вы тако у миру и обилію живите; а я одъ нееденя и неспаваня изгледамъ као смртъ.“ — Естъ заиста, одговори ова, ты врло бедно изгледашь. Но молимъ те - кажи ми кодъ кога си? Сирота мачка приповеди іой целу свою Історію, и потужнсе на нужду, кою у колеби старе оне жене, трпити мора. Господска мачка поносеѣнсе на то рекне іой: „То си ты сама крива, што у таквомъ буцаку живишь; ты треба да твою срећу у каквомъ господскомъ двору кушашъ, па ће ти, као и другима добро быти. чекай овде до до вече, пакъ ћу те я у господску куйну одвести, гди ћешъ се моћи по вољи наести.“ У вече заиста за едно оду у куйну, сиротой мачки чисто се глава заврти одъ радости и чуда, кадъ толика ела и послатице види. Но куваръ, комъ су млоге мачке већ до-садиле, на мысли да томе учини еданпутъ край заповеди куварицы и служкињи да вребаю; и како ти господска мачка съ гладнымъ другама своимъ дође, дочекаю ій одъ сви страна съ батинама и каменѣмъ.

Сирота мачка преко врата побегне, и како се мало одмори, вратисе у колебу сироте свое домаћице, и помисли: сиромаштво има свое те-гобе, но и богатство ніе безъ ньи, а здраве но-ге мыслимъ да су болѣ, него угоенъ трбу.

24. Поплашено дете.

Некій персійски краль предузме єдномъ веселя ради, да по мору на лађи плови. У његовомъ друштву было є и єдно дете, кое досадъ никадъ по мору бродило ніє. Зато како се лађа ніяти и таласи у ню ударати почну, а дете стане дрекати и плакати, тако да га ніє могао нико уђуткати. Ова є дрека тако краля узнемиривала, да му се пловенъ нимало ніє милило; докъ напоследакъ єданъ дворянинъ не обеђа, да ће дете уђуткати само ако узсме съ њимъ радити шта хође. „Чини шта ти драго“ одговори краль, „само некъ ћути, еръ ми сву волю поквари.“ На то пришапће дворянинъ тай нешто Лађарма у уши, кои узевши дете баце у море, но за њимъ и уже спуште, и почемъ є дете неколико пута загниюрилосе, уватисе за уже и почне яукаюћи молити, да га изваде. Ови га извуку, а оно оде у єданъ угаль и преседи цео данъ мирно. Често намъ бриге безъ основа. радость нарушаваю; и мало людій има, кои пре знаду безбедность ценити, докъ у напастъ не падну.

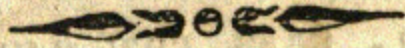
25. Овчарски Пасъ.



Едно ютро изышавъ Лисица да што угра-
 би, зачудисе яко, кадъ грабљива куряка и лю-
 та пса, као найверниѣ по видимомъ пріятелѣ
 заедно иѣи види. Како ови блызу къ нѣой доу-
 рекне она „вере ми я самъ доста чудновати до-
 гаѣая доживила, и мыслила самъ да се ничемъ
 выше дивити не бы могла, као напрасномъ
 пріятелству два скота, кои су чрезъ цео свой
 животъ заклети непріятельи были; — Молимъ
 васъ, како се то чудо догодило“ На то пасъ
 одговори: „Ніе насъ толико займна любовъ са-
 единила, колико што обое на овчара мрзимо. О
 старомъ нѣеговомъ непріятелству съ курякомъ
 не треба много да говоримъ; но само треба
 основе збогъ кой самъ я одъ нѣега одпао, да

кажемъ. „Преѣшню ноѣ ударн овай мой поштеный прїатель са уроѣеномъ му дрзкошѣу на едно ядно ягнѣе; я по дужности стиштнмсе за нѣмъ, но будуѣи да е онъ далеко одмакао быо, то га стиѣи нисамъ могао, Зато морадосе на трагъ вратити; и можешъ мою яростъ себи представити, кадъ ме место да ме као обычно поглади, окриви, да самъ я съ курякомъ у договору; и добро ме излема. Я зато одъ нѣга побегнемъ, и мыслимо ноѣасъ такавъ русвай у нѣеговомъ стаду учинити, да ѣе се онъ за свое будаласто поступанѣ морати каяти.

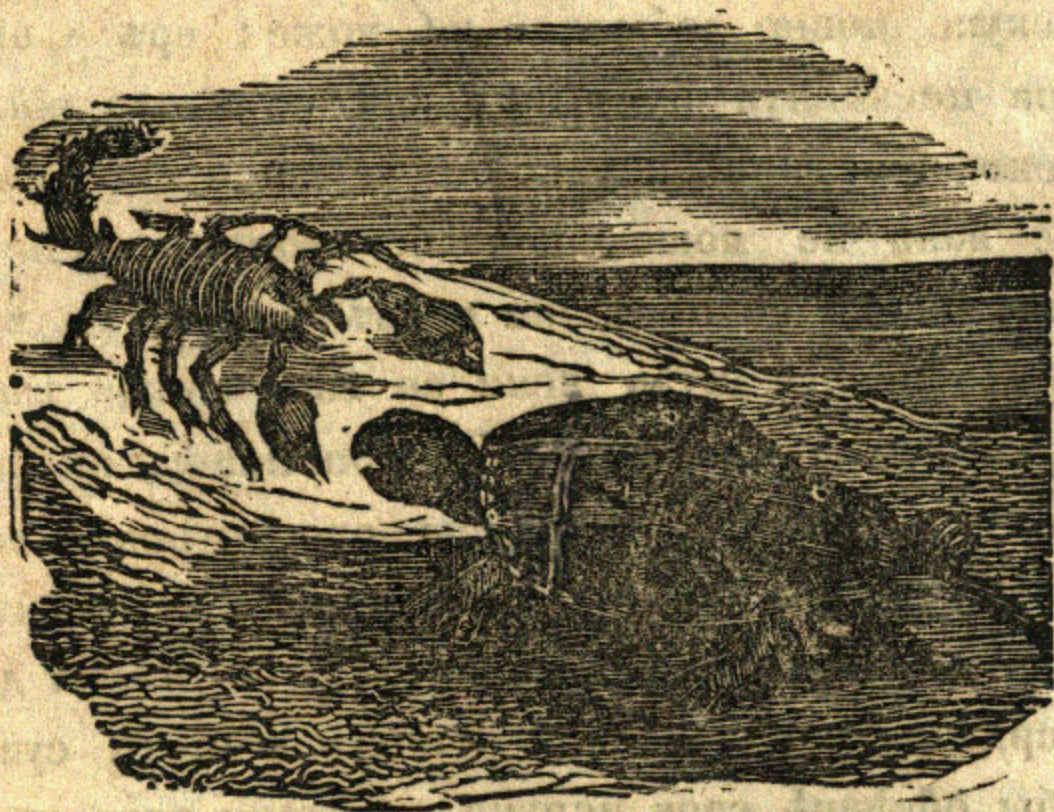
Прїательство нїе свагда свеза коя люде меѣъ собомъ веже; и кадъ два заклетя непрїателя себи руке пруже, намераваю зацело какву несреѣу.



26. Конь и Магарацъ.

Конь, кои пунъ живости и юначства, гордъ на свога яшца иѣаше, ударн едномъ (еръ ништа нїе лакше, него поклизнути) одъ беснила, о камень. Ленѣивъ магарацъ, кои за нѣмъ корачаше, видивъ то насмеесе, и запыта: ко бы мени ту погрешку опростїо? Я вазданъ идемъ, па опетъ нигди о камень неударамъ. Мучи! на то конь повиче, ты си за мою будалаштнну, и мое погрешке, врло маленъ.

27. Шкорпіа и Корняча.



Шкорпіи падне на паметъ да путуе. већъ ми досади речне, савъ мой животъ, овако на едномъ месту живећи и одъ едногъ до другогъ камена пузећи, а къ томе овако болестна и треба да воздухъ променемъ. Тако едно лепо јутро спремисе на путъ и мило јој буде, видећи весело створенѣ; и чудиласе што люди толико говоре, да е путовати тежко. Напоследакъ доспе на брегъ поредъ едне широке и брзе реке и незнаѣаше шта да чини, и како на ону страну да пређе, а стыдиласе кући вратитисе Корняча, која текъ што у песку ја снела беше, видећи нужду путнице, мане главомъ учтиво и каже јој, да јој на служби готова стон.

Шкорпіа преповеди целу стваръ, и замоли е, да гди годъ дрва нађе да сплавъ на прави.

„Того“ одговори корняча „у целой Околини за скупе новце добытисе не може; ерѣ є ово „една песковита пустыня, коя се много мѣля далеко простире, и у коіой се ни єдне границе наћи не може, коя бы толико велика была, да бы се подѣ ню мравѣ заклонити могао. Но знашѣ шта, мени се твоя нужда тако срца коснула, да ѣу те на мои леѣій, на ону страну пренети.“ Шкорпію ово нуѣенѣ яко обрадує и, нѣ іон сѣ доста речій благодарити знала. Уседне дакле брже на леѣа — плеѣа добросрдечне корняче, коя отиснувшисе са сува, да бы обеѣанѣ свое испунила, стане тако итро сѣ ногама веслати, да су се они, — кои су є видели, и нѣенѣ потипару животѣ знали, — яко чудили, и свашта нагаѣали, шта є ню на ту брзину преволело. Но іощѣ нису далеко одплыли были, кадѣ аль она особитый неки топотѣ на своима леѣма осети; забринесе, да се нѣ путница што поплашила, или да се нѣ одѣ воде разболела, стане, и жалеѣи, Запыта штоіой є. „Ништа нѣ“ одговори она, „само пробамѣ мою жаоку; я се одѣ тогѣ випошто одучити немогу; и много пута, кадѣ ништа друго немамѣ, сама своя леѣа бодемѣ: но ты се ништа не бой, ерѣ крозѣ твою кору никако пробити не могу.“ Добромислеѣа корняча, чувши тако злочинство и желю о туѣой несреѣи, ужаснесе тако, да таки у себи заключи светѣ

одъ таквогъ чудовишта ослободити; и тако се загниори и остави, да се отровна Шкорпіа у води удави.

Изъ ове басне можемо се научити, да су зле нарави люди, како себи самимъ, тако и другимъ теготни, и да њима нико не може бити пріятель. Такви люди требало бы, да сами за себе живе. Кадъ бы Шкорпіа тако радила, не бы заиста одъ Корняче удављена была.



28. Пчела и Кокошъ.

Чуешъ пчело! лентя кокошь проговори я ти у очи истину морамъ да кажемъ, да одъ како те знамъ, да свагда безпослена тамо овамо летишъ; И ништа друго у глави немашъ, него забаву и веселъ; еръ побашти летити, на цвеће падати, и изъ њѣга трептећи крилы сокове сисати, заиста ніе никакавъ тежакъ посао. А богме имашъ и право; слетай садъ на каранѣлъ, па после одлети на мирисанъ одъ руже бокоръ! кадъ бы я, као ты была, и я бы тако исто чинила. А каква ти є и полза, другимъ много ползовати? Доста што мы свако ютро боговетно за целу нашу кућу доста яя несемо.

Пчела на то одговори, не ругайсе! или вальда ты мыслишъ, кадъ мы ѣутећъ нашу дужность свршujemo, а не, као ты кадъ не снесешъ изъ свегъ грла вичемо, да мы ништа не

радимо, и да се ништа нетрудимо. Но ево наша кошница нек сведочи, ко болъ свой радъ разуме, мы или лентя кокошь? Ёрь кадъ мы на цвећу лежимо, то ніе наша цыгла намера за насъ; мы сокове собирамо, одъ кой медъ правимо, не за наша него за туђа уста. Ако е нашъ трудъ и нечувенъ, и ако мы на топломъ дану кадъ сокове у саће носимо, онако као ты на твоѣмъ гнѣзду, невичемо; то запамти, штоћу ти казати, да мы изъ свегъ срца мрзимо на гордѣливу видимость: и ко насъ жели познати, тай мора самъ вѣштъ быти, нашъ трудъ, вѣштину и поредакъ да разуме. Притомъ насъ е природа жаокомъ одарила, коіомъ ми оне, кои оно, што сами добро незнаду, решетаю и презиру, казнимо. Зато кокошко! прійми советъ мой, па бежи одавде.

О! подсмевачу! кои гордымъ окомъ у самъ себе залюблѣнъ, стихотворство презирешъ; тебе се ова притча касса. Поезіа е скровена пчела; а ако оѣнешъ ты кокошь быти, на тебићесе ова басна збыти. Ты пыташъ на што то стихотворство? Оно ништа неучи нити наставля. Но како то, ты можешъ пытати? Вальда на себи невидишъ, шта оно ползуе: Ономъ, кои доста памети нема, истину, притчомъ доказати.

29. Камила и Магарацъ.



Камила и магарацъ, консу често за едно па-
сли, были су еданъ данъ тако ломни и жалост-
ни да нимало елу волѣ имали нису. Као што су
еданъ поредъ другогъ — на песку лежали. и у
празно се забленули, проговори најпосле ка-
мила: „Нико за нѣга тако тежко не ради, као
я, и никогъ манѣ не пази него мене. Са шта-
помъ крозъ носъ идемъ я одъ дана до дана
преко вруће песковите пустынѣ за нѣимъ, и
носимъ воду за нѣгову жеђъ. Сва ми е награда
зато да после труда, когъ преко дана претр-
пимъ, удно и жалостно трѣ тражити морамъ,
съ коимъ се ранимъ, и кадъ ме жеђъ надвлада.
то онда мое суво грло, съ мало воде, кое у
момъ трбуу носимъ, оквасити могу. Елѣ тего-

танъ путь овай свршенъ , и оѣлъ мой госпо- даръ часть какву да држи, то ми іошъ нато грклянъ пресече. Я кодъ нѣга више небу да останемъ.“ И магарацъ е тако исто горко се тужио на тиранство и себичность людій, кои су імъ природну слободу отели, и чисто се кривіо и савіо описиваюћи зло поступанъ, кое е претрпити морао. Тако су они траюћей жар- кости дана еданъ другомъ ядиковали, и отима- ли се кои ће више нужде и теготе наброяти, докъ најпосле време недође, да се у свое ста- ро робство врате. Камила садъ рекне, айде да бежимо; и да остатакъ дана нашій у миру, по- кою, и любви проведемо; магарацъ се драго- вольно на то склони. Не потрае дуго, алъ они чуше вику и псовку, нѣновій гонителя, којій претня іошъ живлѣ іймъ нужду нѣнну на паметъ приведе, и даде імъ іошъ више снаге да беже.

Најпосле дођу на едну реку; Камила загази у воду и Магарца за собомъ позове „оди за мномъ, нѣ ни до плећа дубоко.“ То може бити одговори магарацъ, но што е теби до плећа, то ће мени преко главе бити.

Докъ се тако магарацъ кои башъ нѣ радо плывао, домышляо, оѣлъ се усудити да пре- плыва, стигнувши нѣговъ Господаръ свемъ до- мышляню край учини. Камила пакъ, одъ стра- далъ у дубльину загази, ѣ не знавши пливати, однесе е вода и удависе.

Мы хотеѣи труде станя за кое насъ е про-
мысао Божій створіо, избеѣи, падамо у веѣе и
теже, кое мы неможемо победити.

30. П а ч е.

Кокошь поведе ято пилійѣа, меѣъ конма е
было и едно паче, кое е она снѣима излегла,
поведега у башту. Она, као квочка, ваби ѣу-
канѣмъ свой млади израстакъ, кои радо за
нѣомъ иѣаше, еръ га нѣжношѣу сазываше. И
паче нѣяюѣисе за нѣомъ трчаше: но не далеко
одъ пута быяше велики потокъ, у кои паче,
како га види скочивъ, стадесе гнюрати и ку-
пати. Шта? вальда и ты мала живино плывати
знашъ? Ко те томе научи? Ко ти у воду ска-
кати рече? и ты ли тако мало и неяко плыва-
ти умешъ?

Кокошь наоострешенымъ перѣмъ, хоте-
ѣи свое дете одъ беде да избави, поредъ во-
де и горе и доле трчаше; десетъ путій се за-
лети, но у воду скочити не смеде, еръ е на-
равъ научи, да се воде плаши; а паче слобод-
но по води као по свомъ элементу плываюѣи,
кокошь весело запыткуе, шта тако страшльи-
во виче?

Одаштасе ты боишъ, сотимъ се други
често радо бави: Еданъ радо на войску иде, а
други, одъ самогъ имена, юнакъ, задркѣе. Не-

ки слободанъ на широкомъ мору плыва, а други у превезаномъ чамцу дркѣе, и мысли да ће савъ светъ пропасти. „Ништа се не старай за оногъ кои дрзка дѣла предузима; кога е природа на опасностъ одредила, томе е доста и снаге за ту опасностъ дала,“

31. Миле.

Миле, кои већ одавно,
 Знанъ и чувенъ кодъ Мудраца
 И комъ само беше славно
 У књигама искатъ памети светлаца.
 Выше чезне за станя вештиномъ
 Него невештъ нѣго' вомъ величиномъ,
 Запытанъ одъ свога любезнога друга:
 Зашто досадъ већ службице нема,
 Кадъ га свако фали нѣговога круга,
 А већ има консе неспрема,
 Лепу службу пробытачну,
 И у свему башъ отличну.
 Я, Миле на то одговара,
 Бодемъ свагда, да се пытат' мора,
 Зашт' недобы службе никакове,
 Него: како невештъ дође до такове? *)

Malo mihi statuam cur non posuere, viator
 Exquirat; quam si, cur posuere, roget.
 (Cato ad Amicum.)

32. Соко и Кокошка.



* Соко се свади са кокошкомъ и рекне ѱой:
 "Ты си неблагодарна живина вишь како човекъ
 съ тобомъ добро поступа (Ты си слободна кудъ
 годъ оѣнешъ иѣи; свуда доста ране имашъ; до-
 бро седало; а я како найманъ твоѣ пилиѣе пре-
 ко погледимъ, ты само дрекнешъ, а слуге и
 слушкинѣ такисе скупе, да те бране. Па опетъ
 бежишь кадъ те оѣе да увате, дерешъ се и
 какоѣешъ по свѣи буцацы, само да утечешъ; а
 я на мотки везанъ, никадъ се сытъ наести не-
 могу, и како ме позову таки се слетимъ и сед-
 немъ ѱймъ на руку." — Драгѣи Господару" од-
 говори кокошка мени се чини да ѱощъ никадъ
 соко на ражню печенъ быо нѣе, а то ѣ одъ дров-
 ны времена коцка могъ рода, за то я и знамъ

оно добро, кое ми човекъ чини, по нѣговой пра-
вой цены ценити.“

Многи кажу: кадъ бы я тай и тай было, я
„бы другіе поступао, него онъ“ но нико незна
казати како ће се онъ владати, пре него што
у таково исто станѣ дође; доста є, кадъ сваки
у свомъ званію оно чини, што є право!

33. Учтива Капля.

Хишна капъ кане изъ прелазећегъ облака
у море. зачуђена и збунѣна шта у крылу нео-
граниченогъ мора плива; повиче. „Ах како я
недостойна, смемъ се усудити у таласе дубль-
не безъ два помешатисе:“ На то отвори Остри-
га — свою Школьку, а капъ клонећи се вели-
чине, кое се она недостбйна чиняше, утече у-
нутра; постане бисеромъ; и после као най бо-
гатіи адиђар круну најсилніи Царева на земљи
красила.

Може быти да и ова мала књига ніе до-
стойна, да у мору књижества место запреми,
и заборавиће се као у помрчини, докъ є єдномъ
какви стіхотворства духъ не преобрази, па ће
у далнѣмъ веку у светломъ оделу одъ света
похвалѣна быти.

34. Еданъ подковицу нашао.



Неки сирома човекъ наѣ еданъ данъ подковицу. Пунъ радости, однесе є куѣи, и брижљиво є у сандукъ забрави, па сутра данъ таки стане шталу градити. Суседъ нѣговъ то дуго време гледаюѣи чудіо се: наипосле, запыта га шта то ради „Заръ ты незнашь да самъ я подковицу нашао“ — „Добро, па шта ће бити?“ — „Шта, сутра могу и другу наѣи“ — „И то може бити, но зато ты іошь нетребашъ стаю, да іѣ тамо затворишь.“ Право велишь, но видишь могу наѣи и четири подковице, па ко зна, може моя добра среѣа учинити, да и коня за нѣи наѣемъ? Зато я садъ правимъ шталу, а друге ѣу неделѣ и мало сена пребавити“ — „То управо требама“ повикне яро-

станъ суседъ. Заръ ты мыслишь да се я никадъ жени ти небу? „А зашто неби“ одговори оваи и надамъ се да ћешъ и мене у сватове звати. „А и ты можеш се съ моимъ конѣмъ служити колико узкнешъ“ — „Зато ти благодаримъ, но ако я деце добьемъ, то ты не мой саняти, да ћу трштити, да твой конь овде стои и мою сироту децу, туче игази, кадъ се играю.“ Тако су они неко време ово-оно говорили, о коню; о децы; една речъ дала поводъ другой, докъ се наипосле и непотуку, комшиѣ се стеку и стражаре довичу, кои обонцу одведу и укладе метнугди су нмали кадъ чворуге свое сирѣтомъ прати, и за свою будалаштину каятисе.

Млоги мысле да су паметни, па опетъ болъ не творе! млоги троше сваки данъ свою снагу и време, мучеѣнисе съ неизвесныма стварма, или се о стварма сваѣаю, кое се само у нъинной фантази налазе.

35. Камила и Трнякъ



Уморна камила, съ кое текъ што тереть скидоше, и пустише е да по пустыньи свою удну рану тражи, нађе на последакъ еданъ — трнякъ, како гладна на пуни уста и ктеде да одкине, опази у средъ цбуна савиену змию и уплашена скочи натрагъ. „Аха! заръ ти се недопада мое трнѣ! рекне! цбунъ, я самъ одавно мыслию, да е оно за тебе оштро.“ Камила презираюћи га, одговори: „варашъ се, само почекай, докъ ти овай нечисти гостъ когъ си угостио, оде, — паћешъ онда видети, оћуль я за твое трнѣшта пытати.

Мы често честь и почитанѣ, кое мы нашимъ заслугама преписуемо, изъ милости и обране другій добывамо.

36. Дервишъ и Гавранъ.



Сданъ смеранъ дервишъ, кои е тешкимъ радомъ, рану свою заслуживо, путуюћи, подъ дрво едно седне да се одмори. Међу тимъ, докъ е онъ суву кору леба у потокъ умакао да одмекне, и на чудновати промысао божий, кои се за потребе свакогъ створеня брине, мыслио, чуе неко особито лепршанъ више себе на дрвету. Како горе погледи, види гди гавранъ месо чула и брижљиво, едно мало сирото полетарче соколче, рани. Опъ неко време гледаше ове птице, пакъ помисли, да е то врло излишно, да човекъ за свой свагдашњи лебацъ ради, као што е онъ до садъ радю. „Зашто бы се я“ рекне онъ у самъ себи „трудю и мучю и мене подавао да ме люди злоставе, кадъ се благъ

твораць за све наше потребе брине?‘ Како
кући дође остави савъ радъ одъ кога в до садъ
живіо, и проведе време у молитви и размыш-
лѣню: но рана кою в онъ очекивао, никадъ
сама не дође, и онъ са своіомъ фамиліомъ на-
скоро у таку беду падне, да бы одъ гладн по-
умирали, кадъ небы неки радинъ дрводела, кои
поредъ нѣга живяше, нѣгову нужду чувши, нѣ-
му у помоћъ дошао.

Садъ текъ види дервишъ, како в онъ не-
право ону науку приміо, кою му в прамысао
дао, и види да в требало да онъ примеру ра-
дина и добротворна гаврана, а не неяка и сла-
ба сокола следуе!

37. Честолюбивъ ждраль.



Старъ неки човркъ бавіо се цео данъ на бре-
гу поредъ єдне реке, и никаквогъ другогъ по-
сла ни веселя ніе имао, него пратлячомъ на
широкомъ камену кошулъ Селяна лупати и у
води изпирати; тако є исто и старъ єданъ
ждраль на єдномъ месту целе дане црве и
гдѣнсте у блату тражећи, пробавляо тако, да
су се обое на скоро познали, и редко їй є бы-
ло, єдногъ безъ другогъ видити. Єдашъ данъ
пролети туда соко, слетисе као стрела на ше-
ву. — счєна є ногтима, и однесе. Ждраль се
зачуди брзини и доброй срећи птице одъ себе
млого мааѣ, застыдисе, да онъ десетъ пута
одъ сокола већи, опетъ навекъ по блату црвиће
тражи, и заключи да одъ садъ болю дивлячь

ловн. Мало за тимъ пролети туда голубъ,
 ждралъ се подыгне у высъ и стане га вѣяти;
 чиниѣи онако исто као што е и летеѣи соко
 чинію.

Но пре него што се на голуба честито
 залетити могаше, голубъ се веѣъ на брегъ е-
 данъ спустио быо, а ждралъ невештъ будуѣи
 залетивши се на нѣга пребіе силомъ паданя
 обадве ноге.



К Р А Й
Изъ Г. Геллерта
38. Паукъ.

Гордећи се паукъ своимъ радомъ
Баца погледъ крозъ претанку прећу
На свилену доле бубу крадомъ
Коя преде скупу свилу смећу;
Кано оно школски мудрацъ буранъ
Когъ в своя цена обузела
Башъ до грла у кнѣнге в сюрень
Нѣгва, кое сама рука сплела.
Али само полакъ ока онъ отвара
Кадъ на ѣачки поздравъ одговара.
Бубица в дуго паука гледала
И найпосле шта препреда? запытала,
Ой будало! паукъ лютитъ збори,
С' пытанѣмъ ти далѣ не мори
Я препредамъ за вѣчность!
Но текъ ову преку речъ што рече,
А слушкинѣ, вешта с' метломъ, итрость
Са нечиста зида свуче
И паука и вѣчность!
Быо како великъ радъ с' коимъ се ты бавишъ
Онъ в ружанъ, ако свету шнѣнимъ ползу не явишъ
Вальда нема, виче недант мой труд никакве награде?
Нема! ер' нечнии ползе више, нег' ништ еон не раде.

39. Светска Награда.

Една велика змія упадне у рупу, и стане тужно яукати. Селянинъ неки тудѣ прошавъ чувши ту вику дође рупи ближе, а змія га стане преклиняти и молити да є онъ изъ рупе избави. Боже сачувай! одговори селянинъ, несмемъ и шта бы кодъ тако зле животинѣ и заслужію, вальда ѣу я тако лудъ быти, да змію у моїх недри одранюемъ. Но змія, моли и обећава селянину, даѣ она ако є избави зато нѣму, у свогъ Бога кон є еданугъ изъ нѣ говорію, найвећу награду на свету измолити. Лепе речи и велико обећанѣ може и наймудріегъ залудити. Селянинъ дакле овомъ лукавомъ црву помогне изъ рупе, а онъ га место награде прождерати ктеде. Вальда самъ я то заслужію? и єли то твое обећанѣ? повиче Селянинъ. Ясамъ двоєзычна рекне змія, светъ другачіе не благодари, когъ ты сѣ вешала измолишъ, онъ ѣе тебе на вешала метнути. Стрепећемъ одъ стра Селянину рекне змія, кадъ ми ты већешъ да веруешъ, а оно ѣе мо двоє кое прве сретнемо, о томъ запытати, и ньнова ѣе речъ одсудити: На скоро тудѣ прошавшемъ маторомъ коню, преповеду овай догађай Конь као судія на то одговори: " Я самъ петнаестъ година поштено могъ Господара служію, а онъ оѣе сутра да ме кожодеру да; ето то є светска награда! Тако и

сто и еданъ маторъ пасъ, когъ су за судца избрали, проговори „Ясамъ десеть година момъ Господару данъ и ноѣ помагао и лисице и зецове терао, а садъ е заповедіо едномъ ловцу да ме о одну врбу обеси.“ Ето то е светска награда.“ На то се селянинъ яко поплаши, но изненада дође лисица, коіой Селянинъ све каже, и замоли е, обећаваюћи іой све свое кокошке, да га одъ овогъ злогъ Црва избави. Лисица се обећа, и наговори змію, да іой покаже рупу, да види каква е нѣна напасть и каква е Селянинова награда и заслуга требала быти. Кадъ до рупе дођу, онда лисица напредъ уђе унутра, а змія за нѣомъ, и почне прегледати. Но лукава лисица изтрчи на полъ, пре не, го што се змія обрне, а Селянинъ по договору съ лисицомъ, велики каменъ на рупу навали. Како се Селянинъ избави, таки лисица заиште да іой довече какошинякъ отворенъ остави. Селянинъ кући дошавъ, све жени своіой изкаже, и преповеди іой шта е лисицы за помоћ учинѣну обећао. Но селянка повиче, дасу кокоши и гуске нѣне, и да онъ неможе нѣи никомъ давати ни покланяти. Селянинъ пакъ хотевши речъ свою одржати, остави кокошинякъ отворенъ. Кое нѣгова жена како опази, стане лисицу съ ватраѣмъ вребати, и како се лисица слободно увуче, затвори рупу. и стане е бити донде, докле малаксавшу не увати, Ахъ! по-

вече лисица. „Ели то право, и ел' то света
найвећа награда? За найвеће добро, ето я си-
рота данасъ сведочимъ, морамъ кожомъ и жи-
вотомъ платити.“

Да богме да у свету другачіе и не бива,
кои свету служи, тай негуби само свое добро-
творенъ, него временомъ и злу награду добыва.
Но напоследакъ мора се све платити, зато за
любовь светске награде и благодарности, не-
треба ништа починяти, и за нѣгову неблаго-
дарность и неверность ништа неизосталяти.



40. Конь и Обадъ.

Еданъ коньницъ сви беляца дика,
Лакъ на ногу, прелепа облика,
Кано исти човекъ се намешта;
Гордъ кадъ носи Господара Вешта;
Преко шуме и камене горе,
Гди но лаки ветрићи садъ зборе.
Но у среди горда коньска ода,
Долети му изъ пештере свода,
Грданъ обадъ кои жеданъ паде,
На жвала свет'о челикъ стаде,
Да се пеномъ мало опорави
Коя коню тече по нарави.
Бубетино! Зашт' си безобразна,
За твой гаданъ животъ неопасна?

Како смеде на узде ми стати ?
 Зарь с' небоишь муво мов власти ?
 Гди е нужно мени поштованѣ ?
 Конь говори, гди л' отликованѣ.
 Треба само мало да се стресемъ
 Да у дальне ветрове т' однесемъ.
 Онъ се стресе како то изрече
 А обадь му са узде утече.
 Мува гадна садъ освете тражи,
 Да и' покаже шта и она важи;
 У боде га у средъ криве нюшке,
 По плашисе беляцъ ко одъ пушке.
 Па западе подковомъ у гранѣ,
 Преби ногу; — жалостно му станѣ.
 Не навлачи маньи мрзосѣ насе,
 Сръ то Силногъ не може да спасе:
 Кадъ пріятель не може т' помоћи,
 Непріятель може ти одмоћи.

41. Судбина.

Шта се трудишь човече;!
 Богъ да знадешъ, шта рече, ?
 То по свету све быва,
 Шта годъ онъ самъ казыва.
 Коначанъ си памећу
 Да знашь божую цыль већу.
 Ты у ствари шта прође.
 И у оной шта дође.

Незнашь основъ ни еданъ,
 Ёръ с' човечиѣ ты беданъ.
 Промысао е' правичанъ,
 И у свему отличанъ.
 Кратковидъ си то знати
 Основъ Судби свой дати,
 Намеру ты почитуй,
 Богу благомъ и слъедуй!
 Оде примеръ чивутски
 Свагда памти ты свойски,
 „Да све шта Богъ нареди.“
 Изъ премудры то следи,
 Основа и прекрасны
 Акъ с' и чини, ужасны.

Ёдномъ Моусей на гори
 Богу благомъ говори,
 Покажи ми о Боже!
 Твоя сила шта може;
 Да я знадемъ Судбине
 Замршене краине:
 Богъ му на то показа,
 Гди на вр'у там' стаза
 Горе, изгледъ отвора,
 У долине до мора,
 Да погледа на изворъ,
 Доле, чинеѣни жуборъ.
 Войникъ неки тудъ прошавъ,
 Съ коня свога саншавъ.

Написе ту водице,
 Даль' се лати стазице;
 Текъ шта Войникъ одмаче
 А пастырче домаче.
 Да с' и оно напие
 Изворъ воду гди ліе:
 Кадъ жеѣъ свою угаси,
 Кесу съ новцы опази,
 Шта изгуби он' войникъ,
 Кон проѣе к'о путникъ,
 На утече с' кесицомъ
 Првомъ глаткомъ стазицомъ.
 За тимъ доѣе ту старацъ,
 Гди е быо пре ящацъ.
 Згуренъ на штапъ наслоньенъ,
 Главомъ земли оборенъ.
 Да с' напие онъ воде.
 Коя быстра естъ оде.
 Онъ се напи па седе,
 Аль ето му садъ беде!
 Да с' одмори дркѣуѣи
 Склони тело дышуѣи,
 Ёдва мало, и главу
 У зелену ту траву,
 Гди старѣсти неволю
 Заборави и болю. —

 Аль ето ти садъ яшца
 Па нападе на старца.

Дай! те новце старино,!
Шта ту нађе дртно!

Незнамъ, стараць яуче,
Виче, моли, и плаче!

Яшаць псуе и прети
Старцу вели умрети.

Продобе га скрозъ срца
Изъ когъ крвца му врца.

Паде Моусей земљицы,
Чудеѣ' се не правицы,
Гласъ га неки позыва;

Да е право казыва:

Вишъ! онога ты старца

Погубита одъ яшца,

Онъ е пређе убио

Крвцу оцу пролио-

Чуварчета детета

Коимъ кеса однета.

42. Лукаве Девойке.

Две девойке живилесу кодъ свое старе
стрыне, коя ѡймъ никадъ зоре одспавати, не-
даде. Како петао кукурекне пре зоре, таки
стара повикне: Устайте девойке! наоноге: Доц-
канъ е! веѣъ е двапутъ петао кукурекао. Де-
войке, кое бы раде были ѡшъ спавати, (еръ
се обычно каже да девойке санъ и свое лице

преко свега любе) окренусе у мекој постельи, и закунусе проклетогъ петла, да убію, кое занста и учине, и бедно га с' овогъ света смакну. Сирома петао, мораде бити жертва девоячке освете; еръ девойке кадъ се разсрде, не праштаю лако, а ништа ніе лакше него девойку расрдити. Стара таки стане изтраживати, ко є петла убіо? Но девойке се чиниле невеште, шта више, іошъ су заедно са старицомъ за петломъ жалиле, и горко плакале, и оногъ кои то убіство учини, клеле.

Но шта є то злочинство овимъ девойкама помогло? Смрть петлова не само ніе нънну беду и неволю умалила; него іошъ и умложила. Стара, коя девойке нигда пређе, ніе него онда, кадъ петао кукурекне ізъ сна будила: садъ не знаюћи ноћу кое є доба; а стара будући до поноћи се испава; стаде девойке іошъ у глуво доба будити, кое петла, зато да дуже спаваю убише.

Кадъ бы ты было мударъ, мале теготе живота, драговольно сносити; то не бы често принуђенъ бывао већа зла трпити.



43. Младый ракъ и морска Школька.

Гледао е младый ракъ на краю,
 Гди у плиткой води. свою стаю
 Школька по вољи отвара
 И кадъ оѣе опетъ затвара,
 Гледао е па е лудо завидіо
 Изъ лудости и завиети говоріо,
 Благо теби морска Школько!
 Ты на свету живишь сладко.
 Насъ сиромает раке
 Згађаю беде сваке
 Часъ насъ Суседъ изъ рупе изтера
 Часъ насъ бура на бретъ натера.
 А ты имашъ кућу камениту
 Кою, како оѣешъ држишь затвориту.
 Но знашь шта бы те молю?
 Кадъ бы ме унутра пустіо.
 Мало да поседимъ
 И на полъ погледимъ.
 Истина, да бы се морала стыдити
 Господу у мою кућу пустити
 Коя ніе чиста ни преправна
 Већъ балава сва одавна,
 Али ако т' срећи служи,
 То далъ не тужи.
 Већъ оди овамо. Онъ уѣе.
 А Школька затвори.

Да с' не угушимъ !
 Виче ракъ , отвори !
 Постой оѹ те пустити
 Лудость твою мораш видити :
 Учи с' оде твоіомъ среѹомъ
 Задоволянъ быти к'о найвеѹомъ .

44. Чудовиште смерности.

(Изъ Рабенера.)

Неки пасъ се фаліо да е онъ смерній и
 кротчій него други, и опоминяо е друге псе,
 да выше пролазеѹе безазлене путнике ненапа-
 даю. Ови се яко зачуде нѹговой смерности, со-
 тимъ выше, што су знали, да е онъ до садъ
 путнике чакъ изасела гоніо. Но кадъ болъ му
 у нюшку погледе, виде да су му каменомъ сви
 предньи зуби избіени.

Овосе преповеда за оне ласкателье, кой
 се смерни и кротки показую, онда кадъ снаге и
 прилике немаю другомъ шкодити; премда іѹ-
 іошъ ніе нѹина зла воля оставила; и одъ кои-
 се выше него одъ паеа чувати треба,

45. Сврака и Врабацъ.

Гледала е сврака врабца, гди у вінограду
 са тачака слетаюѹи доле на чокоѹе, найбо-
 ла зрна грожђа бираше и лакомо гуташе. Она

е шкилѣн на нѣга гледала, па садъ выше не ктеде само сведокъ врабчѣ среѣе быти; но ктеде и сама снѣимъ ту среѣу уживати. Зато се слети на стазу и скакутаюѣи доѣе до пуногъ чокоѣа. „Шта? повикне она, могуль сама себи „веровати, да толико грожѣа оде има, и то „такo зрела и сладка к'о медъ! Истина Госпо- „дару врабче! вы башъ разумете шта е грожѣе; „а и пударъ право каже, да овакогъ грожѣа „толико година нѣе было. Пударъ чувши свра- „чю фалу дотрчи съ чегрталькомъ и ове нез- ване госте отера. О! рекне свраки врабацъ, зашто ми с' твоимъ брблянѣмъ сву мою ра- дость поквари! Кадъ оѣешъ плоде у миру да уживашъ то те нетреба цео виноградъ да зна, вишъ како я ѣутимъ. Зато мучи одсадъ, па оди замномъ да іошъ еданпутъ крозъ виноградъ про- ѣемо. Она учини врабцу по вољи и стаде ѣу- теѣи грожѣе ждерати.

„Само едну речъ Госп. врабче, я немогу „да докучимъ зашто ми нѣе садъ тако сладко „грожѣе као отойчъ грожѣе се види зрело. „Но! Ето опетъ пудара! Но знашъ шта ѣу я „садъ радити, узбраѣу найвеѣи и най зрелѣи „црнѣи гроздъ, па ѣу одлетити, на оно дрво да „га мирно поедемъ. Оди и ты самномъ.“ Она у- зевши гроздъ текъ шта на дрво, доспе, па повика. О! врабче аласмо мы среѣни обое. та- ко да намъ сваки завядити мора, алъ на еданъ

путь долети читаво ято сврака, и фалъну срећу
 њимъ отме.

Некъ се сваки одавде учи, кон брбляюћи
 целомъ свету свою срећу преповеда, да свою
 срећу сакривено ужива, коя, што іой се манъ
 завиди, све известія и слађа постае.



Г. Г. Пренумеранти.

БАВАНИШТЕ.

Чести. Г. Іоаннъ Мильковичъ, Парохъ. —
Ауксентіе Димичъ, Капеланъ. — Благораз. Г.
Василіи Константіновичъ, Учитель II. Классе.
— Г. Іліа Беричъ, Учитель I, Классе. — По-
штен. Г. Василіе Феодоровичъ, Трговаць. —
Аѳанасіе Смедереваць, Тишлеръ. 6.

БЕОГРАДЪ.

Нъново Преосвященство Господинъ Пе-
таръ Іоанновичъ, Архіепископъ и Митрополитъ
целе Сербіе. 20. — Благородн. Г. Алекса Жи-
вановичъ, писаръ Исправ. Смедерев. — Г. Іовша
Ристићъ, писаръ ђумрука Смедер. — Г. Сто-
янъ Спасићъ, Практикантъ Исправ. Смедер. —
Г. Сретенъ Поповићъ, Практ. — Честнѣйшій
Г. Стоянъ Илићъ, Парохъ Смедерев. — Бла-
гораз. Г. Татоміръ Милувукъ, Учитель старіе
Школе Смедер. — Г. Алекса Бошковићъ, Учи-
тель млађе Школе С. — Влагород. Г. Міяило
Петровићъ, писаръ среза Подун. окр. Смедер,
— Почтен. Г. Милое Павловићъ, трговаць, и
Благор. Г. Веніаминъ Розмировичъ, Секр. Исп.
Београд. 30.

БРЕСТОВАЦЪ.

Честнѣйши Г. Арсеніе Поштићъ, Парохъ
и Честн Конст. Сосѣдатель. Благонад. Дими-

тріе Θεодоровичъ, П. л. ш. сл. Почтен. Г. Свмеонъ Баранъ, Gefreyter. 3.

Д А Л Ь.

Благор. Г. Θεодоръ Мнланковиъ, А. Е. М. Домініума Касснеръ. — Влаг. Г. Николай Живковиъ, Касснеръ за сына Младена. — Г. Михаилъ Петлянски, куцаць за кѣрь свою Елену. — Свмеонъ Станишиъ, Шнайдеръ. — Честнѣйшій Г. Парохъ Георгій Пауновиъ. 5.

Д М И Т Р О В И Ц А.

Чест. Г. Стефанъ Дамяновичъ, Адмін. — Г. Лука Вукичевиъ, ц. к. Учитель. — Петаръ Станоевичъ, ц. к. Учитель. — Купцы. Г. Ігнатій Адамовичъ. Константінъ Банъ. Іереміа Трѣфковичъ. Евѳиміе Міханловичъ. Іоанъ Іанковиъ. Павель Верховаць. Алекса Вуяшковичъ. Алекса Крстоношичъ. Стефанъ Бакмазь. Максимъ Георгіевичъ. — Маѳематицы. Г. Філіпъ Христовиъ и Григоріе Марицки. 14.

Д О Б А Н О В Ц Ы.

Честн. Г. Парохъ Михаилъ Цветиъ, чест. Кон. Сосѣдатель. — Благор. Г. Капетанъ Петръ Голиъ. — Чест. Г. Петръ Мишчевиъ, Парохъ Огарски. — Чест. Г. Димитрій Гербиъ, Адм. Товар. — Ісакъ Прица, Дѣтонас. Суботички. — Благор. Г. Константінъ Марковичъ, Лайтнантъ. — Г. Іосифъ Свмеоновичъ, надзиратель попутный. 6.

Д О Л О В О.

Честн. Г. Філіпъ Поповиъ, Парохъ. — Свмеонъ Мишковичъ, Пресвѣтеръ. — Іосифъ

Радивоевичъ , Діаконъ. — Почтенъ Г. Лазаръ
Поновичъ, Трговаць и Арендаторъ. — Кон-
стантинъ Бараеваць. — Ігнатъ Ніколичъ. —
Петръ Милићевъ. — Никола Катравели. — Жи-
ванъ Стойковъ, отмѣный Земледѣлаць. — Маѳей
Станковићъ. — Анѳонъ Ніколичъ. — Іоанъ
Ранчъ, Vice-Korrogal. — Іоанъ Субботичъ,
Гостилникъ. 13.

З Е М У Н Ъ.

Reverendissimus D. Cosmas Drenovacъ,
Praepositus S. Magdalенае seu de Mogdolin,
Reg. Librorum Censor ac Revisor Cons.
Dioce. Assessor et Parochus Semlinensis.
— Пречест. Г. Лазаръ Саввичъ, Протопр. и
ч. кон. Сосѣдатель. 6. — Госп. Герасимъ Но-
ваковичъ, Игуменъ Фенечки. — Г. Авраамъ
Живановичъ, Парохъ и честн. кон. сосѣдатель.
3. — Г. Дмитрій Лазаревичъ, Парохъ банов.
и чес. кон. сосѣдатель. — Г. Ѳеодоръ Мандичъ,
Парохъ Бежан. — Г. Іоанъ Милутиновичъ,
Прот. Капеланъ. — Г. Дмитрій Марковичъ,
Парохъ Земунски. — Г. Петаръ Паяновичъ,
Парохъ Батайнички. — Г. Васіліи Рувараць,
Парохъ Бановачки. — D. Adm. Rev. Stepha-
nus Mareanovics, Capelanus. — Благородный
Госп. Васіліе Лазаревичъ, Капетанъ, Биргер-
майстеръ. 2. — Г. Георги Ратковичъ, Stadt-
schreiber. — Г. Öhl, Syndikus. — Благ. Г.
Філіповичъ, Magistratsrath. — Г. Ігнатіе Ва-
сіліевичъ, ц. к. Толмачъ. — Г. Докторъ Вал-
кони, Stadt-Physikus. — Г. Іованъ Стенъ,
Докторъ. 3. — Г. Сумеонъ Живановичъ, Polizey-
Adjunct. — Г. Rukavina Fähnrich, Magistrats-
rath. — Благ. Г. Ниче Доминикъ, Postmeister.
— Г. Міхаиль Петровичъ, Postofficier. — Благ.

Госп. Петаръ Пашвански, Kontrolor. — Божидаръ Радичевичъ, чиновн. у Мытницы. — Г. Лазаръ Петровичъ, Aufseher. — Г. Лудвигъ Ауеръ, Практикантъ. — Благ. Г. Моусей Іліевичъ, Revisor. — Честн. Г. Павель Іліевичъ, Парохъ црепайски. — Благородна Господа: Матѳеи Радославъ, Іоанъ Пачичъ и Константинъ Маничъ, Адвокати. — Благ. Г. Фраицъ Ж, Бегри, ц. к. Оберлереръ. — Барт. Сіенчиѳъ, Лереръ. — Стефанъ Виличъ, Лереръ. Шисъ Благор. Г. Андрей Ціко отъ Солчица. 2. — Г. Г. Трговцы: Г. Алекса Күрица, Landwehr. Hauptmann. — Павель Спирта. — Василіе Василіевичъ. — Феодоръ Күрица. — Марко Ніколичъ. — Феодоръ Шутару. — Коста Буковала. — Александеръ Іоановичъ. — Павель Морфу. — Василіе Вукомановичъ. — Феодоръ Р. Өомиѳъ. — Коста Р. Өомиѳъ. — Димитріе Льоля Күриакъ. — Наумъ Димитриадесъ. 4. — Госпоя Елена Конст. М. Іоанновичъ. — Константинъ М. Іоанновичъ. — Борђе Протиѳъ. — Міхаиль М. Іоановичъ — Н. Д. Марковичъ, Апоекаръ. — Іонъ М. Іоановичъ. — Анастасъ Ө. Кунчъ. — Johann Theoharides и Никодимъ. — Димитрін Гр. Учит. Іоанъ Станисавлѳвичъ. — Антоніе Феодоровичъ. — Елисавета Маѳевичъ. — Марко Павковичъ. — Коста Н. Костиѳъ. — Міхаиль Міхайловичъ. — Майстори: Аксентіе Лаушевичъ. — Ігнятъ Лазичъ, за сына Андрию. — Живко Максимовичъ. — Георгіи А. Соларъ. — Павле Георгіевичъ. — Кузманъ Міхаиловичъ, тргов. — Іоанъ Іоанновичъ. — Нікола Гавріиловичъ. — Алекса Лончаровичъ. — Спирідонъ Андреевичъ. за сына Стефана. — Манойло Димитріевичъ. — Күриль Милковичъ. за сына Мілана. — Лука Іоановичъ, за сына Светозара. — Іоанъ Іоановичъ, за сына Ди-

внтриа. Павелъ I. Паланчанинъ. — Михаилъ Ми-
 лановичъ. — Евѳиміе Баряктаровичъ, за Сына
 Міханла. — Евѳиміе Остойчъ, Stadt-Korrogal.
 — Павелъ Поковичъ, Uebereiter. — Ігнать
 Феодоровичъ. — Сав. Іоанновичъ за сына Су-
 меона. — Лука Петровичъ за кѣрѣ Елісавету.
 — Стефанъ Гудовичъ за сына Любомира — Ге-
 орг. Милоевчъ за унуку Анастасію. — Павелъ
 Знатичъ за сына Ѳому. — Міх. Ференчевичъ,
 за кѣрѣ Іуліану. — Дим. Івановичъ за кѣрѣ Ма-
 рію. Георг. Пеяковичъ. Іоанъ Кнежевичъ. Срета
 Галетичъ, за Сына Косту. Нікола Марковичъ.
 за Сына Петра. Г. Младенъ Станншичъ за Сы-
 на Дмитрія. Дмитрій Миличевичъ. Іоанъ Ми-
 ханловичъ за кѣрѣ любвицу. Трговачке Калфе :
 Евѳиміи Нік. Буковала. Алекс. Діаковичъ. Ѳома
 Павковичъ. Іоанъ С. Іоанновичъ. Георгій Н. Ог-
 няновичъ. Міхалъ Ристичъ. Д. С. Поповичъ. Іа-
 ковъ Павковичъ. Ученицы. Лазаръ Банчъ одъ
 Варадіе Милошъ Банчъ одъ Варадіе. Иліа Вуичъ
 Перишичъ. Ѳодоръ Лазаревичъ. Міхалъ Лазаре-
 вичъ. Петаръ Ѳ. Іюкичъ. Demetar Lazics Gärt-
 ner. Анастасія Буковала. 125.

БЕОГРАДЪ СЕРБІЙСКИ.

Послани одъ Г. Петра Стояновичъ, Земун.
 Кон. Магазюнера, ревностногъ Србљина.

Нѣгово Сіятелство Господаръ Ефремъ
 Обреновићъ, Княж. Серб. Генерал - Маіоръ, и
 Султан. велик. нишана Іѣтихара Кавалеръ 2.
 — Нѣгово Сіят. млади Госп. Милошъ Ефр.
 Обреновићъ ученикъ. — Нѣно Сіятел. Госпо-
 дичка Анка Ефр. Обреновићъ любителница муза
 и кнѣжества. — Нѣново Сіятел. Господичне
 Екатерина и Етана Ефр, Обреновићъ ученице 2.
 — Нѣгово Высокоблагородіе Г. Антунъ Меха-

новићъ одъ Петрополя Ц. к. Аустриински велики
 Конзулъ у Княж. Серб. Београду. — Высоко-
 родный Г. Вучићъ Оома Перишичь, Кн. Србски
 Совѣтникъ и Полковникъ. — Высокор. Г. Алек-
 са Симићъ Полковникъ, и Адютантъ Княж.
 Срб. Султ. нишана Іѣтихара Кавалер. — Благо-
 родный Г. Димитріе Ісайловичъ, Цензоръ кнѣига.
 — Благор. Г. Димитріе П. Тироль, Воспита-
 тель Сіят. Фаміліе Г. Еф. Обреновића. — Бла-
 гор. Г. Рая Дамяновићъ Секретаръ нѣг. Сіят.
 Г. Ефр. Обренов. — Благ. Г. Владисавъ Стоя-
 диновићъ, Секр. Чест. Конст. Митроп. Беогр.
 — Благ. Г. Урошъ Боришовъ, Секретаръ вел.
 Конзулата ц. к. Ауст. — Благ. Г. Лазаръ По-
 повнићъ, комиссаръ разл. дѣла Княж. — Благ.
 Г. Лазаръ Арсеновићъ, Кн. Срб. главни ѣум-
 рукція и Ассесоръ Кладовски за Госп. Кѣерь,
 свю Елисавету. — Благ. Г. Миле Ђорђевићъ,
 привр. Директоръ Кн. Серб. Мытарнице. —
 Благ. Г. Григоріе ѣ. Филиповичъ, Кн. рачуно-
 водитель при Исправ. — Окружія Беогр. за
 Сына Міхаила. — Благ. Г. Іованъ Савићъ, пи-
 саръ исп. Беогр. — Г. Філипъ Христићъ, пи-
 саръ ч. Митроп, Кон. — Госп. Іаковъ Лекићъ,
 писаръ среза Космайскогъ. — Г. Басіліе Геор-
 гіевићъ, писаръ исп. Окр. Беогр. — Г. Міхаиль
 Константиновићъ, Толмачъ при конс. велико
 британ. — Г. Іованъ Миловановићъ писаръ при
 явн. Построен. у Беогр. — Г. Константињъ
 Стояновићъ, купецъ и Сарафъ и княж. толмачъ
 турск. ѣзыка. — Г. Константињъ з. Іовановичъ
 І. Кл. Срб. учитель. — Г. Маѡа Івановићъ, Апо-
 текаръ. Г. Григоріе Возаревићъ, кнѣиговецаць
 и продаваць. — Г. Іованъ Берманъ, велико ку-
 паць, за Сына Ефрема. — Г. Адамъ Коста
 ѣрманъ вел. купаць. — Г. Коста Анг. М. Кур-

ти, великокупаць, Бечки. — Г. Іованъ Стой-
 ковиць, куп. и півнич. Арендаторъ. — Г. Г.
 Купци: Младенъ Стойковиць. — Їорђе Главни-
 ниць, изъ мостара. — Іованъ Немаровиць, изъ
 мостара. — Нікола Х. Селаковиць. Іованъ Г.
 Іовановиць. — Константинъ Ѡ. Лазаровиць. —
 Цветко Стефановиць. — Лазаръ Милковиць. —
 Іованъ Цима Маранда. — Ѡаса Бранковиць. —
 Аѳанасіе Янковиць. — Коста Дука Пешика. —
 Георги Х. Біялій. — Георгіе Анђ. Ніколиць. —
 Веселинъ Атанацковиць. — Гаврилъ Радовиць,
 изъ Таелића. — Обрадъ Обреновиць. — Аѳа-
 насіе Милосавлевиць. — Стефанъ Лазаровиць,
 Пекаръ. — Георгіе Іовановиць, Шнайдеръ. —
 Стефанъ Радивоевиць, Тишлеръ. — Георгіе
 Груиць, коларъ. — Гая Кнежевиць, ковачъ изъ
 брани Членъ об. беог. Г. Спиридонъ Ставра
 купаць за Сына Іракліа. — Благон. Юноша
 Божидаръ Раіовиць ученикъ кнѣгговезаня, —
 Ѡанасіе Саввиць, Гарашанинъ ученикъ Ш. Кл.
 нем: — Матія Савиць, Гарашанинъ и Петаръ
 Сав. Гарашанинъ ученицы Ш. Срб. Кл. Димитри
 Живко Петровиць, ученикъ І. Кл. Андрія Мар-
 тиновиць. Госп. Г. Коста Флора Стойковиць. —
 Васіліе Угричиць. — Стефанъ Познановиць и
 Деметеръ Стойковиць, земун. Конт. Латови.
 Г. Деметеръ Новаковиць, купаць изъ Загреба
 и півв. аренд. у Србін. Г. Деметеръ Станоіе-
 виць, купаць за Сына Петра. Г. Карлъ Бер-
 трондъ земун. кон. Портиръ за Сына Маѳеяса.
 Г. Іованъ Папулиць изъ Осека и купецъ півв.
 Г. Никола Стояновиць, купаць. — Стефанъ
 Илиць, чарубціа и конт. Бирцауза Арендаш. —
 Георгіе Малениць, Шнайдеръ. Господична Ма-
 ріа Савиць иль НСада, Marchande des Modes.

КАРЛОВЦЫ.

Благор. Госп. Константинъ Пенчиѣ, Stadt-Physikus. — Стефанъ Ристиѣ, Хуманиста. — Юванъ и Александеръ Лазаревиѣ, Хуманисте. Николай Диминъ, Богосл. Сл.

КОВИНЪ.

Честн. Г. Арсеній Предраговиѣ, Парохъ Намѣстникъ, Прот. Панчев. и чест. Кон. сосѣдатель. Г. Гавриль Милошевиѣ, Парохъ. — Благор. Г. Г. Стефанъ Губаревацъ и Михаилъ Саввиѣ, учителя. — Почт. Г. Г. Юанъ Труфюновиѣ, куп. Юанъ Марковиѣ, арендаторъ. — Васіли Аѳанацковиѣ, аренд. — Аронъ Кунатровиѣчъ, Турчія. — Константинъ Ёриѣ и Конст. Янѣиѣ, тргов. калѣе. 10.

ХОМОЛЬЦА.

Благороз. Г. Г. Стефанъ Иоанновиѣ и Арсеніи Петровиѣ, учителя. — Благор. Г. Г. Павелъ Стояковъ и Аѳанасіе Радивоевиѣ, стражмештеръ. Поч. Г. Юанъ Ёомиѣ, Магазинеръ. Георгій Савковиѣ, сенаторъ. Евѳиміе Войводиѣ, Епитропъ. Марко Васиѣ, црков. Сынъ. 8.

КРАГУЄВАЦЪ.

Послани одъ Благородногъ Г. Якова Гавр, Живановиѣа, Директора канцелларіе. Благор. Г. Г. Аронъ Загорица, Протоколита при канц. княжеской. — Авраамъ Петроніевиѣ, совѣтникъ княжески, кавалеръ 2. Алекса Симиѣ, Полковникъ и Адютантъ княжески, кавалеръ. — Веніаминъ Росмировиѣ, Сєвр. Испр. Окр. Беогр. — Вуле Григоріевиѣ, Полковникъ и

Адютантъ княж. — Григоріе Ил. Павичевићъ,
 Секретаръ при Управ. Совѣту. — Иліа Х. Ми-
 лутниовићъ, Подполковникъ и ђумрукція Беогр.
 — Іоанић Павловићъ, протопресв. Поцерски.
 — Максимъ Н. Мишковићъ, Докторъ Медицине.
 Факулт. Медич. у всеучилиш. Мађарск. членъ,
 лѣкаръ гарденски. — Миле Георгіевичъ, прав.
 Директоръ канц. ђумрука Београд. — Милосавъ
 Здравковићъ, Полковникъ и милитарный коман-
 дантъ вароши Алексиначке — Міхаиль Груіо-
 вићъ, Подполковникъ членъ управ. совѣта. —
 Павель Станишићъ Полковникъ и Директоръ
 казначейства, кавалеръ. — Пантелеимонъ Х.
 Стоилу, консулъ княжески. — Петръ Радой-
 ковићъ, цѣли капетанъ и Адютантъ княж. ка-
 валеръ. — Савва Шилићъ, Архіварій при канц.
 княж. — Стефанъ Обрштаровићъ, Секретаръ
 Исправн: Окр. Пожаревачкогъ. — Стефанъ Ра-
 дичевићъ, Подполковникъ, членъ управн. со-
 вѣта. — Стефанъ Стефановићъ, Генералмаіоръ
 Предсѣдатель управн. совѣта кавалеръ. — Сте-
 фанъ Стояновићъ, полковникъ, военный коман-
 дантъ Дунавско Тимочки, кавалеръ. Цвѣтко
 Раіовићъ, Полковникъ и Адютантъ княж. кавалеръ.
 — Яковъ Г. Живановићъ, Директоръ
 канцелларіе княжеске, Докторъ Філософіе, ка-
 валеръ. 3. — Феодоръ Хербезъ Подполковникъ,
 членъ управн. совѣта кавалеръ. 26.

Послани одъ Благ. Г. Вукашина Радишића,
 Проф. грчкогъ езыка у кн. С. Гумназиі. Высоко-
 родный Г. Стефанъ Стефановићъ, президентъ
 кн. Срб. Управ. Сов. Генералмаіоръ. — Г. Сте-
 фанъ Радичевичъ, членъ княж. Срб. Управ. под-
 полковникъ. — Г. Стефанъ Марковићъ, княж.
 Срб. Управ. Директоръ Сов., — Маіоръ. — Іо-
 ванъ Ніколићъ, Протоколста кн. Срб Управ.

сов. — Г. Ісідоръ Стояновићъ, Поезіе Профес.
 — Г. Григоріе Новаковићъ, II. Гр. кл. Гумн.
 Проф за Сына Новака. — Г. Вукашинъ Ради-
 шићъ, у Гумн. Грчк. Єзыка Профессоръ. — Г.
 Павле отъ Илићъ, княж. Апотекаръ. — Г. Але-
 ксандеръ Ненадовићъ. Експедиторъ кн. Серб.
 Управ. сов. — Г. Ђорђе Петровићъ, канцел.
 кн. Управ. сов. — Г. Іованъ Протићъ, писаръ
 кн. Серб. Управ. сов. — Пошт. Г. Г. Коста Іо-
 вановићъ и Лазаръ Протићъ, торговцы.

Ученицы кн. Серб. Гумназіе.

Поезіе и Грчк. єзыка: Сумеонъ Петро-
 вићъ. — Димитріе Ђомићъ. — Милићъ Милиће-
 вићъ. — Арсеніе Миличевићъ. — Иванъ Мрк-
 шићъ. — Реторике и Грчкогъ єз. слущ.: Кон-
 стантинъ Николаевићъ. — Константинъ Брзако-
 вићъ. — Херманъ Шлезингеръ. — Владимиръ
 Якшићъ. — Миладинъ Радойковићъ. — Милошъ
 и Міханлъ Радивоевићъ. II. Грам. Кл. и Грч.
 єз. слущ.: Єфремъ Андреевићъ. — Стефанъ
 Милошевићъ. — Милосавъ Милосавлѣвићъ. —
 Живадинъ Весовићъ. — I. классе Грам. Петаръ
 Протићъ. — Стефанъ Ђорђевићъ. — Петаръ
 Іованновићъ. 34.

Н О В И Ё А Д Ъ.

Чествѣйшій Г. Іованъ Поповићъ, Парохъ.
 — Георгій Вуковићъ, Парохъ. — Моусей Ге-
 оргіевићъ, капеланъ. — Платонъ Евремовићъ,
 Парохъ. — Міханлъ Ференчевићъ, Парохъ Па-
 рабућ. — Петаръ Петровићъ, каѳ. Діаконъ. —
 Высокоблагор. Г. Г. Савва Илићъ, Земледер-
 жаць, Зорленцки и млог. С. коміт. Таб. Суд.
 присѣдатель. З. Стефанъ Зако отъ Байше млог.
 Сл. Ком. Таб. Суд. присѣдатель и Сл. Комита-
 та Бачкогъ Солгабировъ. — Александеръ Сер-

вінски одъ Турске Канѣже. 2. — Благор. и
 високоуч. Г. Іоаннъ Хіцичъ, Докторъ права
 Пешт. Унів. членъ. Гумн. Новосад. Директоръ,
 и вароши НС. Сенаторъ. — Павель отъ Іоан-
 новићъ, сл. к. нов. вароши Сенаторъ. — Іо-
 сифъ Маѣићъ, пенз. ц. к. Ритмаистеръ Ауди-
 торъ. — Г. Моусей Ігнятовићъ, срем. круга
 норм. Школа намѣс. Директоръ. — Іоанъ Ма-
 тићъ, закл. мађ. Адвокатъ. — Гавриилъ Ползо-
 вићъ, закл. мађ. Адвок. изб. общества членъ.
 — Григоріи Іовшићъ, закл. мађ. Адвок. и ва-
 рош. почесни, Фишкаль. — Іоаннъ Ранѣъ,
 закл. мађ. Адвокатъ, почест. вар., Вице-Фиш-
 каль. — Леанасіе Триѣковићъ, закл. мађ. Адв.
 и варошки Протоколста. — Андрей Петро-
 вићъ, закл. мађ. Адв. — Димитріе Кузмановићъ,
 закл. мађ. Адв. — Александеръ Георгіевићъ,
 закл. мађ. Адв. — Петаръ Нешковићъ, закл.
 мађ. Адв. — Іоаннъ Іоанновићъ Деда, закл. мађ.
 Адв. — Петаръ Іоанновићъ, СС. ХХ. и Філосо.
 Докторъ Пешт. Унів. членъ, у Гумн. НСадъ VI.
 Кл. Проф. и закл. мађ. Адвок. — Лазаръ Ла-
 заревићъ, III. Гумн. кл. Профессоръ и закл.
 мађ. Адвокатъ — Давідъ Дера сл. к. Т. зак. Но-
 таръ. — Гавриилъ Баяцъ сл. кр. Суд. Т. зак.
 Нотаръ — Теодоръ Свиларовичъ Verwalter. Г.
 Іоаннъ Милошевићъ I. Норм. кл. Учитель —
 Дамянъ Милетићъ II. нор. кл. Учитель Іоаннъ
 Марковићъ учитель при Свет. Іоан. Церкви —
 Софроній Панићъ. — Іоаннъ Теодоровићъ ge-
 rüfter Thierarzt — Прокопій Банѣ Viertel-
 meister — Гавриилъ Міодраговићъ Канцелиста.
 Поштен. Г. Г. Петаръ Димитріевићъ Спек-Моу-
 сей Димитріевићъ Спек — Петаръ Батановићъ
 Спек — Теодоръ Дада житаръ — Петаръ Аб-
 дићъ винопродав. — Георгіе Дражићъ Економъ

Никола Зоя — Спек — Павель Іанковићъ Ц. к.
 Кънигопечататель, и Кънигопродав. 5. Екс. —
 Јосифъ Мачвански. — Дав. Косановићъ — Јоан.
 Петковићъ трг. — Георгій Станѣ Шпартанацъ
 Филхеленъ. Ученицы: VI. Гумн. клас. Мил. По-
 повићъ. — Рад. Манойловићъ. — Дим. Јоанно-
 вићъ. — Велизаръ Мишковъ. — Павель Ту-
 бићъ. — Конст. Кузмановићъ. — Θεод. Бом-
 варићъ. — Жив. Арсеновићъ. — Тома Θεодо-
 ровићъ. — Јоан. Бубаловићъ. — Георг Камберъ.
 Алекс. Павловићъ. — Георг. Богдановићъ. —
 Мил. Димитријевићъ. Пет. Чакићъ. V. Гумн. Клас.
 се Евѳ. Кузмановићъ. — Стеф. Θεодоровићъ. —
 Миланъ Поповићъ. — Евѳ. Павловићъ. — IV.
 Грам. кл. Θεод. Мандићъ. — Θεодосій Јоанно-
 вићъ. — Дим. Поповичъ. — Мих. Шиличъ. —
 III. Грам. клас. Вас. Николићъ. — Стеф. Па-
 вишевићъ. — Вас. Іанковићъ. — Јоан. Груићъ.
 Дим. Миханловићъ. — Ил. Стояновичъ. — Георг.
 Магарашевићъ. — II. Грам. Класе Дим. Пол-
 зовићъ. — Мих. Карановићъ. — Вас. Белићъ. —
 I. Грам. кл. Пет. Политъ. II. Норм. классе Ил-
 Пеићъ. — Курилъ Шимићъ. — Алекс. Панаото-
 вићъ. — I. Норм. классе. Θεод. Рошъ Θεод.
 Тапавица. — Младенъ Урошевичъ. Θεодоръ Се-
 кулчъ. Васілін Риза. Јоанпъ Пасковичъ. —
 Ученице дѣвическе Школе; Екат. Пол-
 зовићъ. — Анна Левенићъ. Драг. Огняновићъ.

Б А Й Ш А.

Высокоблаг. Г. Георг. Зако земледержацъ
 Байшански и сл. ком. бачк. Таб. Суд. присѣдат.

БЕОЧИНЪ МОНАСТЫРЬ.

Пречестнѣйшій Г. Діонисій Чупићъ. Игу-
 менъ общеж. Мон. Беочина АЕМ апреллаторіе и
 Сл. ком. Ср. Таб. Суд. присѣдатель. 102.

О Б Р Е Ж Ъ.

Благородный Г. Нік. Хачжиѣъ Н. К. Школ.
Директоръ. — Чес. Г. Діонісіе Радовановиѣъ
Парохъ Купин. Обреж. Администрат. Благ. Г.
Конст. Марковичъ Ц. к. Лайтнантъ. — Г. Ае.
Комленовичъ Шумаръ и тит. Стражм. — Іованъ.
Божичъ. Капларъ. — Теод, Чжакула каплар. —
Димит. Радосавлѣвиѣъ Учитель. — Григ. Жи-
вановичъ. трг. 8.

О С Е К Ъ.

Честнѣишин Г. Спурідонъ Сениѣъ Парохъ
Ос. и Слав. ком. віров. присѣдатель. 2. — Ил.
Петровичъ Іеродіаконъ Ос' — Благор. Г. Іоан.
отъ Іурковиѣъ. Сл. ком. Віров. вицесудаць. —
Бл. Г. Петръ Іоанновичъ Св. кр. Гр. Ос. Вели-
ки Нотаръ и сл. к. Пож. Т. с присѣдатель. —
Г. Вас. Аргировиѣъ Слоб. кр. Гр. Осек. Сирот.
кассе Контролоръ. — Благор. Г. Θεод. Петро-
вичъ. об. п. зак. Адвок. Поште. Г. Г. Антони
Танчевиѣъ купаць. и избр. Гражд. — Іоаннъ
Сумеоновиѣъ. куп. и Граж. — Іоаннъ Живано-
вичъ. и Емил. Бовиѣъ ученицы Сл. С. Учил. 11.

П А Н Ч Е В О.

Послани одъ Преч. Г. Θεод. Живковиѣа
Пароха панч. и честн. Конс. Тем. Сосѣдателя.
Пречест. Г. Конст. Арсеновичъ Протопр. Панч.
и чест. кон. сосѣдатель. Θεодосій Цернянски
Игуменъ Войлов. и чест. кон. Сосѣдатель. —
Θеод. Живковичъ Парохъ панч. и чест. конс.
сосѣдатель. — Честн. Г. Г. Папула Іосифовичъ
парохъ панч. — Мовс. Аѳанацковичъ Адм. Пар.
Панч. — Вас. Θомичъ. капел. Хомол. Благород.

Г. Іоаннъ отъ Іагодичь прятяж. крняче. — Благ.
 Г. Савва Богосавлѣвичь дѣтонастав. Поштенор.
 Г. Г. Дим. Плевички куп. житаръ. — Стеф. Іо-
 аннъ зего. — Дим. Станишичь. — Гжа Екате-
 рина Тамбуричь. — Вас. Груичь. Георг. Веріга.
 Конст. Маріновичь Варадинаць. — Іоаннъ Ге-
 оргіевичь. — Гавр. Добривчичь арен. він. —
 купцы. Г. Андр. Стангуловъ к. Ибераитеръ. —
 Г. Ааронъ Небригичь. Учит. Пан. — Ааронъ
 Бороевичь Лебцелдеръ. — Аван. Анђелковъ
 Абація. — Оома Войновичь Сапунжіа. — Конст.
 Петровичь. — Савва Дъешинъ. Пав. Лукичь.
 — Конст. Дамяновъ дрвар. Ил. Іоанновичь.
 Кордованція. — Василій Болянаць препаранд.
 — Міх. Аранђеловъ. препар. — Конст. Філіпо-
 вичь препарандъ. 30.

П Е Ш Т А.

Пречести. Г. Георг. Марго, парохъ и честн.
 Конс. сосѣдатель. Почтенр. Господинъ Димитр.
 Вельковъ полномоци. Агентъ соединѣн. Грацке
 и Любляиске Шерферь — Фабрике. Честв. Г. П.
 П. Сремоподлужанинъ Священно - Діаконъ.

Р У М А.

Послани отъ Чест. Госп. Пароха Румска-
 го Станиміра Крестића: Благор. Г. Іоаннъ
 Стоичевичь. Сл. Ср. ком. Іурассоръ Благ. Г.
 Петръ отъ Младеновичь. — Г. Вас. отъ Мла-
 деновичь. — Благораз, Г. Георг. Врачаричь. У-
 читель. — Почт. Г. Дим. Стаићъ Сенаторъ. —
 Г. Браћа Критовичь. — Браћа Войновичь. —
 Макс. Максимовичь. — Сум. Николаевичь. —
 Братія спирта. — Стеф. Радовичь. — Петръ
 Лакичь. — Стеф. Георгіевичь. — Вас. Марко-
 вичь. — Марко Василѣвичь. — Купцы. — Дан.

Филиповичъ Чизмаръ. — Ігн. Здравковичъ. берберинъ. Алекс. Іоанновичъ. Калфа. — Марко Іоанновичъ и Іоаннъ Стаичъ Ученицы. 20.

С Е Н Т А.

Чест. Г. Г. Тимоѳей Иличъ, парохъ Санадски и Прот. Чанад. Немѣстникъ. Сум. Николчъ и Тим. Бранковичъ пароси Сентянски. Благ. Г. Г. Іоаннъ отъ Голубъ. Куріалиста. — Петръ. Стойшичъ Адв. и Домин. Т. Канъиж. Фішкалъ. — за Сына Антоіа — Антоій отъ Бадерльвица юриста. — Георг. отъ Бадерлица, Столаръ. — Пошт. Г. Г. Іаковъ Зубановичъ мѣстный бирова. Авр. Вуичъ Ешкуть. — Сум. Лукачевъ за Сынове Ігн. и Стефана — Дим. Єднакъ купецъ. — Сум. Загорица Szügszabo. 12.

С Л А Н К А М Е Н Ъ.

Честнѣйш. Госп. Тум. Іовичичъ, парохъ за сына Іоанна. — Благор. Госп. Георг. Кнежевичъ Дѣтонаставникъ. — Поштен. Г. Павель Натошевичъ. — Ігн. Радоевичъ. За сына Ѳвму. Григ. Славничъ за сына Іоцу. — Никиф. Роксичъ. — Стѣв. Бугарски. — Пантеліа Божичъ изъ Крчедина за Сына Евт. — Павель. Марковичъ. — Борђе Анђелковичъ за сына Ѳвму. 10.

Ш А Б А Ц Ъ.

Пречестнѣйшій Г. Сум. Иличъ Протопресв. Шабачки. Г. Іоаннъ Павловичъ Протопресв. Подцерски. — Высокоблагор. Г. Луко Лазаревичъ Подполковникъ и членъ исправ. — Г. Стеф. Магазиновичъ Маіоръ и чл. Исп. — Благ. Г. Савва Поповичъ Секр. Исправн. Окр. Шабачк. за себе и супругу свою Елисаб. 2. —

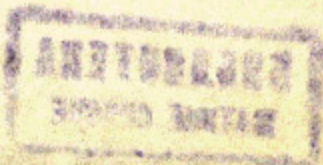
Препод. Оцъ. Порѣвріе Марковичъ Іер. Мон.
 Чекешине — Оцъ. Васіліе Иешичъ Настоятель
 Благовѣщенск. — Честн. Г. Ігн. Васичъ парохъ Бо-
 госавачки 2 — Г. Мар. Петровичъ пар. Дольновани.
 Честнѣишій Г. Гаврінлъ Берихъ, Парохъ бога-
 тиѣски. — Г. Стефанъ Н., Парохъ Црнобар-
 ски. — Стефанъ Познановиѣъ, Пар. Дреновач-
 ки. — Неделько Иличъ, Діаконъ. — Благор.
 Госпожа Стана Богичевиѣъ, рождена Радоми-
 ровиѣъ. — Благ. Г. Маринко Радовановиѣъ, пи-
 саръ Испр. — Стефанъ Штитарацъ, Практи-
 кантъ. — Стоянъ Обрадовиѣъ, писаръ кап.
 Мачван. Милованъ Петровиѣъ, инсаръ кап.
 подцер. — Высокоуч. Г. Радованъ Пантелиѣъ,
 Проф. I. Гумн. Кл. — Павель Янковиѣъ, Учит.
 II. Норм. Кл. — Алекса Ристиѣъ, Учит. млађе
 классе. — Петаръ Шаркиѣъ, Учит. Лознички.
 — Поштен. Г. Георгій Бакаровиѣъ Живописацъ.
 — Јованъ Косиѣъ, тргов. — Благонад. юноша
 Владимиръ Остоиѣъ, Учен. I. Норм. Кл. 27.

Доцніе послани.

З Е М У Н Ъ.

Пречеетнѣишій Господинъ Пахоміа Іоан-
 новиѣъ, Архимандритъ М. Шишатовца. — Г.
 Георгій Свиларовиѣъ. Учит. Попиначъ. — По-
 штен. Г. Г. Димитрій С Цико, за Сына свогъ
 Ніколу и Кѣерь Маріо 2. — Димитрій Попо-
 виѣъ. — Еуфеміа Драгутиновиѣъ и Елена Іан-
 ковиѣъ, ученице. — Коста Іанковиѣъ, трг. —
 Рафаило Антоніевиѣъ, цквен. Сынъ. — Аѣимъ
 Ніколиѣъ, Вінопродавацъ. —

Г. Г. Благор. Г. Петаръ Θεодосіевиѣъ,
 Адвокатъ. — Григоріе Веселиновиѣъ, трг. —



Григоріе Савићъ, трг. — Іованъ Неделько-
вићъ, Шнитхендлер. — Георги Мартіновићъ.
— Панта Стефановићъ, дрваръ. — Тимоѳіе
Коларовићъ трг. — Іованъ Младенъ житаръ.
— Теодоръ Теодосіевићъ, закѣрь Юліану. —
Стоянъ Павловићъ, трг. и титоръ. — Міхаилъ
Павловићъ, тргов. — 21.

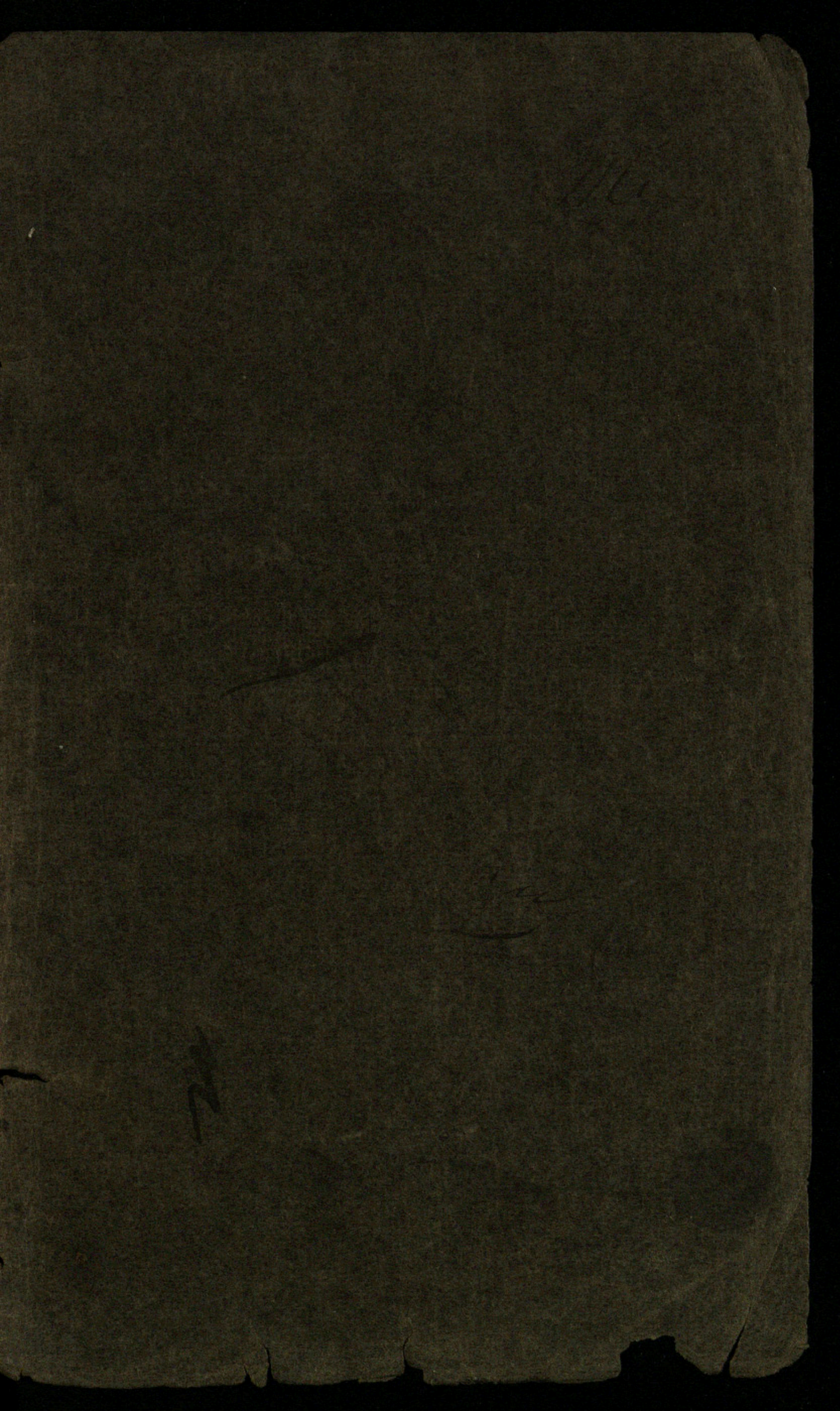
Oba cy „Baene“ cupauno
godny, za yrety se mura gey

Lyman Semetpobu

in d'ria

Josephus
oberlehrer von Petersen
von

Magorats, Michal
lehrer von Peterwardin
glauben & d'orahisen
aller



БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

Р19Ср I 253/12